



ES-CJE6203



PB009

IT manuale istruzioni

EN use and maintenance

FR emploi et entretien

DE benutz und Wartungsanleitung

ES uso y mantenimiento

PT uso e manutenção

RU использование и техобслуживание



WARNING

**LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.
CONSERVARE LE ISTRUZIONI**

Questo manuale contiene importanti informazioni per il montaggio, il funzionamento e la manutenzione. Le indicazioni generali di sicurezza sono presentate nelle prime pagine del manuale. Conservare il manuale per future consultazioni e per istruire i nuovi utenti riguardo al funzionamento del prodotto.

WARNING

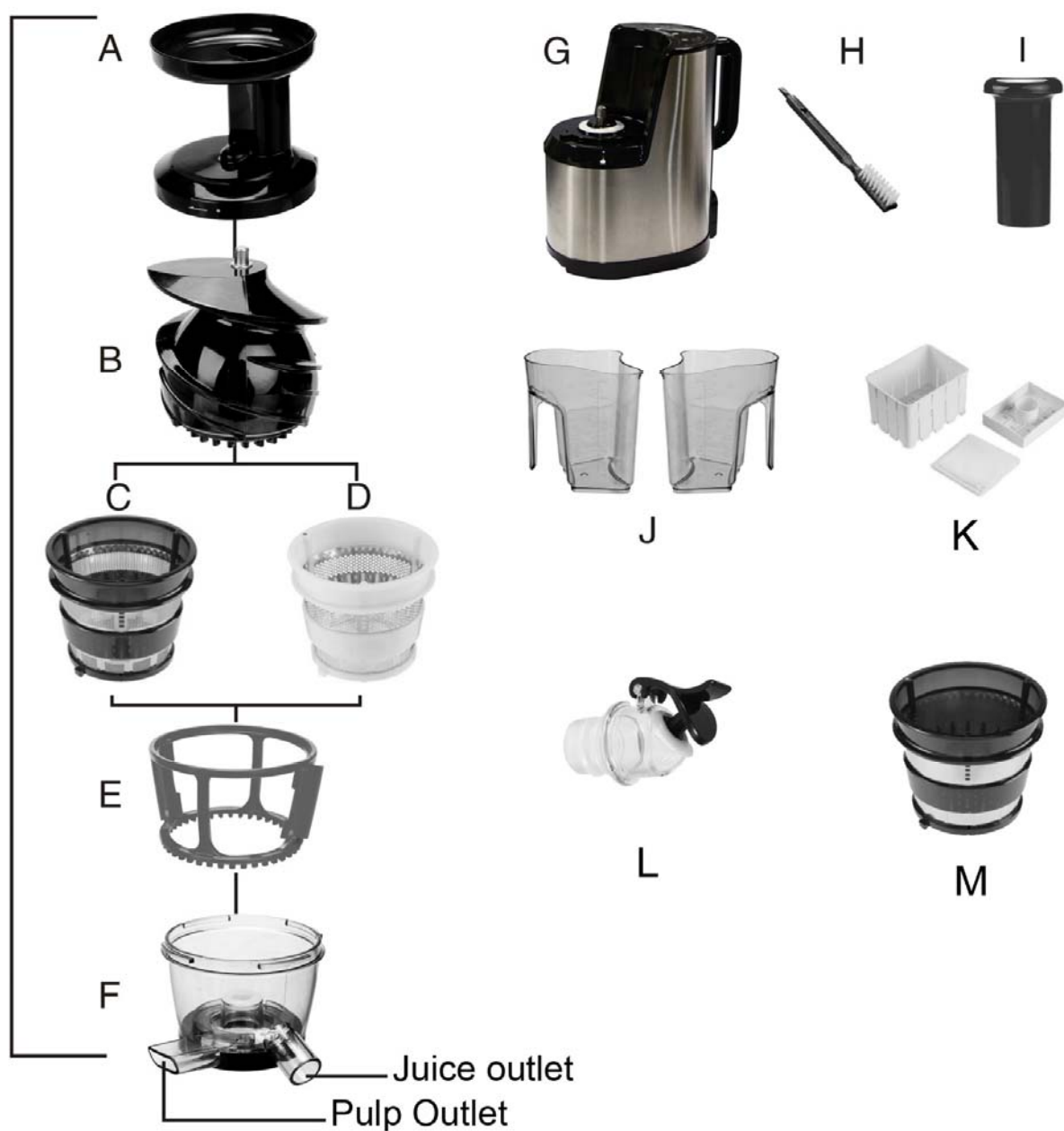
MISURE DI SICUREZZA IMPORTANTI

Quando si utilizza un apparecchio elettrico, è necessario osservare sempre le precauzioni di sicurezza fondamentali. In caso contrario, ci si espone al rischio di incendi, scosse elettriche e/o lesioni.

Durante l'utilizzo di apparecchi elettrodomestici occorre sempre adottare delle precauzioni essenziali, incluse le seguenti:

- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta o dopo uno stoccaggio prolungato senza uso, lavare tutti i componenti che possono entrare in contatto con il cibo.
- L'uso improprio dell'apparecchio può causare lesioni e danni a persone.
- Utilizzare l'apparecchio per il solo scopo previsto. Il fabbricante non risponde per eventuali lesioni o danni derivanti dall'uso improprio o dalla manipolazione errata (vedere anche le Condizioni di garanzia).
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a un'alimentazione di 230V, 50-60 Hz .
- Non usare all'aperto.
- Non immergere in acqua o altri liquidi l'unità motore o il cordone di alimentazione dell'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio con mani bagnate o umide. Assicurarsi che nessun liquido penetri nell'unità motore.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso e tenere sotto controllo i bambini.
- Togliere la spina dalla presa prima di rimuovere il coperchio dall' apparecchio per pulirlo o quando l'apparecchio non è in uso.
- Non usare le dita, utensili da cucina o altri oggetti per spingere gli ingredienti nel tubo d'immissione. A tale scopo, utilizzare esclusivamente il pestello a corredo.
- Non inserire le dita o qualsiasi altro oggetto nel beccuccio erogatore.
- Non toccare le parti in movimento dell'apparecchio finché lo stesso non si è completamente arrestato.
- L'apparecchio non è inteso per l'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza della macchina, a meno che essi non siano supervisionati o istruiti da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- In caso di danni al cordone di alimentazione, la sostituzione di quest'ultimo deve essere sempre effettuata dal fornitore.
- Assicurarsi che il cavo sia completamente esteso.
- Evitare che il cavo sporga oltre il bordo del tavolo/piano di lavoro e tenerlo lontano da oggetti caldi e fiamme libere.
- Controllare regolarmente che né il cavo, né la spina siano danneggiati e non usarli in caso di danni o se l'apparecchio è stato fatto cadere per terra o è rimasto danneggiato in alcun modo.
- Se l'apparecchio o la spina sono danneggiati, devono essere ispezionati e, se del caso, riparati da un tecnico autorizzato, onde evitare il rischio di scossa elettrica. Non provare mai a riparare l'apparecchio personalmente.
- Evitare di tirare il cavo per rimuovere la spina dalla presa elettrica. Rimuovere la spina manualmente.

Parti ed accessori



Componenti:

A. Tramoggia

B. Coclea

C. Filtro (fine)

D. Filtro (grosso)

E. Spazzola rotante

F. Vasca con beccuccio

G. Corpo principale (inox)

H. Spazzola

I. Pestello

J. Vaschetta

K. Kit Tofu

L. Tappo

M. Blank Filtro

Attenzione: accendere la macchina prima di inserire materiali spremitura.

Scheda tecnica

Tensione	AC 220-240V
Potenza	150W
Velocità RPM:	65
Durata Max di lavoro	30 Minuti

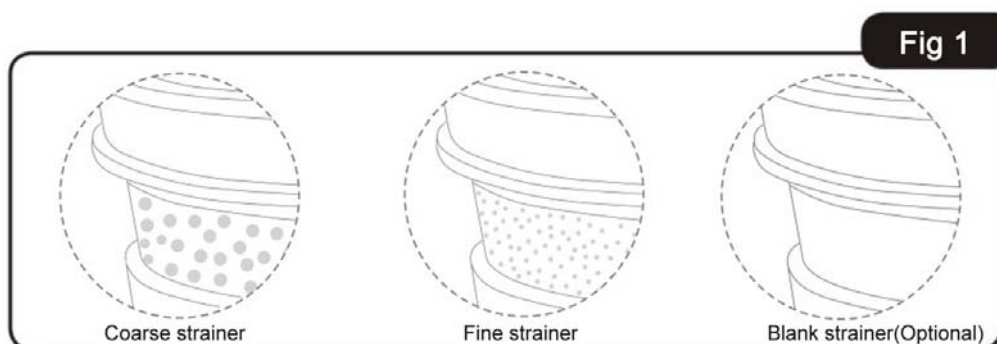
Istruzione di montaggio

A. Come scegliere i filtri (vedere Figura 1):

Filtro a maglie larghe (Nylon) è usato per la spremitura frutti di bosco (fragole, kiwi e di pomodoro, ecc) o materiali appiccicosi (banane).

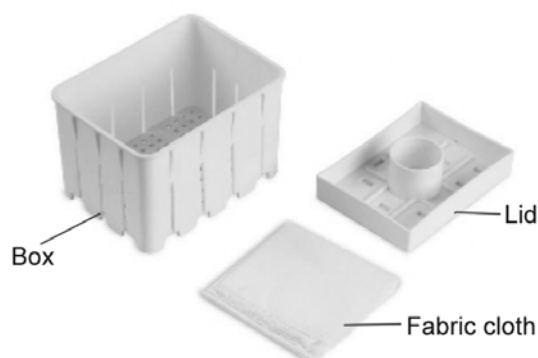
Filtro a maglie sottili è usato per la spremitura della frutta dura, come i fagioli e verdure con fibre, come le mele, carote, pere ecc

Blank Filtro viene utilizzato per la macinazione materiale alimentare duro, secco (Chicchi di caffè, mandorle, ecc).

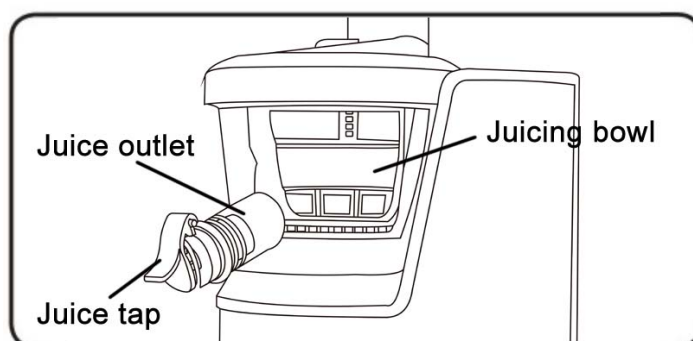


B. Ulteriori informazioni:

Scatola Tofu: è una scatola rettangolare, un panno in tessuto e coperchio, è usato per fare il tofu fresco in casa. In primo luogo, mettere il panno in tessuto all'interno della scatola rettangolare e poi versare il composto Tofu sul panno dopo che è stato elaborato lentamente dallo spremiagrumi. Infine schiacciare con il coperchio.

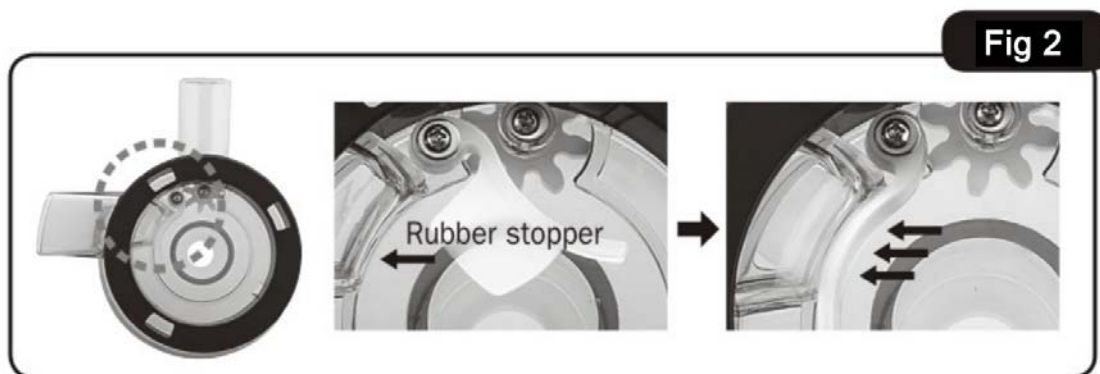


Tappo con rubinetto: Può essere fissato sul beccuccio, è sufficiente chiudere il rubinetto, spremere fino per metà vasca ed aprire il rubinetto. Il rubinetto serve per ridurre la formazione di schiuma .



C. Istruzioni di montaggio:

Importante: prima di montare l'estrattore si prega di consultare questo punto: nel corpo principale dell' Estrattore c'è un tappo in gomma. Questo tappo consente al succo di uscire solo attraverso il beccuccio. Prima della spremitura assicurarsi sempre che il tappo di gomma sia in posizione (vedi Fig 2)



1. Montare la vasca Estrattore sul corpo principale (vedi Fig 3), Assicurarsi che la ciotola Estrattore sia posizionata correttamente nel vano del corpo principale.
2. Scegliere il filtro che si desidera utilizzare, inserite il filtro nella spazzola rotante. (vedi Figura 4).
3. Inserire la coclea nel filtro e girare fino a quando non cade in posizione (vedi figura 5).



4. Montare la tramoggia sulla vasca Estrattore (vedi Fig 6).
5. Allineare il puntino sulla tramoggia con il punto sulla vasca coclea
6. Rotare la tramoggia in modo che la freccia sulla tramoggia si allinei alla freccia del corpo principale (vedi Figura 7).



Importante:

Per proteggere il motore e offrire una macchina di lunga durata, l'estrattore ha una funzione di spegnimento automatico. Se i componenti non sono allineati, installati correttamente o per il surriscaldamento del motore la macchina si spegne automaticamente.

Se questo accade spegnere la macchina. Controllare che i componenti siano correttamente installati e che non ci sia cibo catturato nel filtro. Attendere 5 minuti che il motore si raffreddi poi ricominciare il normale funzionamento.

Attenzione:

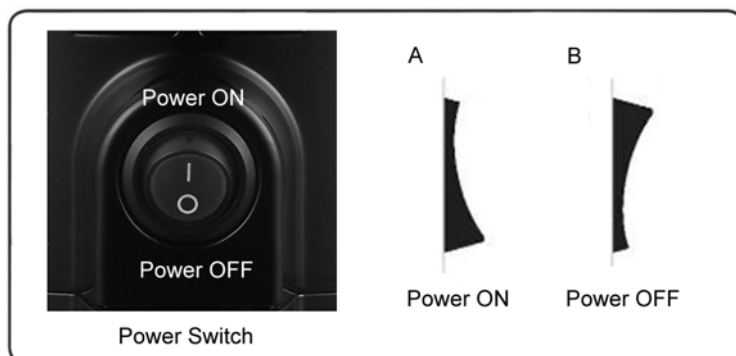
- . Non utilizzare l'estrattore con le mani bagnate in quanto può causare una scossa elettrica.
- . Non utilizzare l'estrattore prima di inserire materiale per la spremitura.
- . Non utilizzare l'estrattore per più di 30 minuti in una sola volta.
- Non premere rapidamente e in rapida successione il pulsante Indietro. Ripetendo tale azione più volte provocherà danni permanenti alla macchina.

D. Istruzioni per l'uso:

1. Collegare l'estrattore.

2. Posizionare un contenitore sotto l'uscita l'estrattore e un altro contenitore sotto l'uscita polpa.

3. Premere il pulsante di accensione (situato nella parte inferiore del manico)

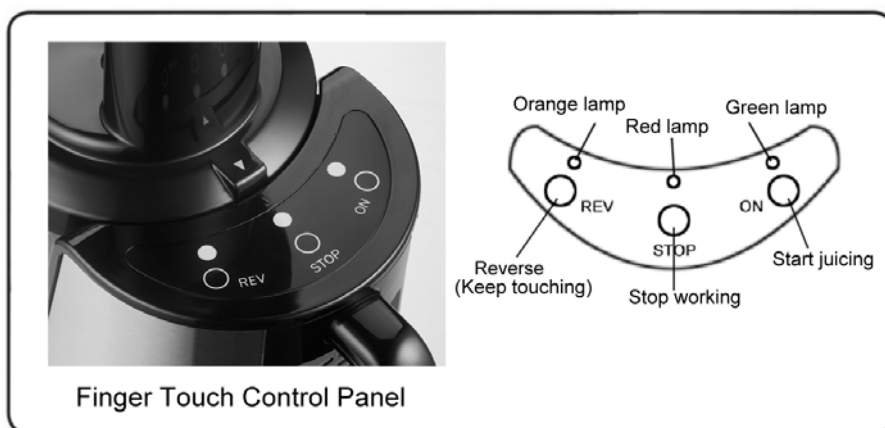


4. Dopo aver acceso l'estrattore, si accende la spia rossa sul pannello a sfioramento:

Se si sfiora il pulsante ON, la macchina inizia a lavorare e si accenderà la spia verde accanto ON.

Se si sfiora il pulsante STOP, la macchina smetterà di funzionare e si accenderà nuovamente la spia rossa.

Se si preme il pulsante REV per più di 3 secondi si accenderà la spia arancione accanto REV e la macchina girerà al contrario. (Nota: utilizzare questa funzione solo quando l'estrattore è ostruito.)



Tagliare l'alimento in piccole parti per ottimizzare l'estrazione del succo, ogni porzione deve cadere nell'imbuto della tramoggia facilmente. Usare il pestello solo in caso di necessità (Vedi Figura 8).

- . Rimuovere tutti i grandi semi, noccioli e scorze di agrumi.
- . Lavare sempre l'alimento prima della spremitura.
- . Premere il pulsante di accensione "ON", e inserire il cibo lentamente alla tramoggia .

E. Se l'apparecchio si inceppa, spegnere la macchina premendo il pulsante STOP; quando la macchina si ferma tenere premuto il pulsante REV per almeno 3 secondi, questa operazione consentirà alla macchina di girare la coclea al contrario in modo da sbloccarsi.

Se con questa operazione non si dovesse sbloccare, allora spegnere la macchina dall'interruttore generale e smontare il gruppo di spremitura e pulirlo.

F. Come smontare e pulire l'unità:

1. Spegnere l'apparecchio.



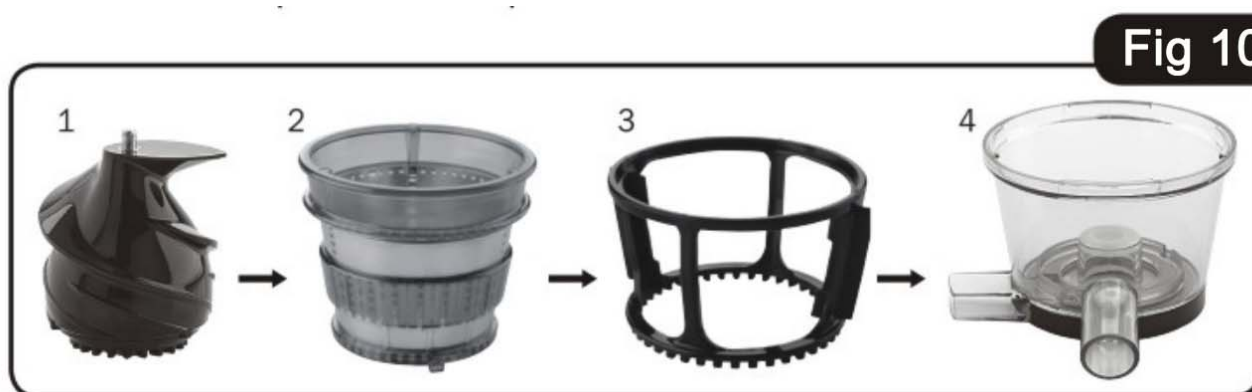
2. Girare tramoggia in senso antiorario e levare (vedi figura 9). Sollevare la ciotola verso l'alto per rimuovere dalla base.



3. Smontare le parti come indicato dallo schema (vedi Fig 10).

4. Utilizzare la spazzola per pulire a fondo tutte queste parti in acqua calda e sapone e poi asciugare. Scollegare il tappo di gomma per facilitare l'accesso alla presa di polpa.

5. Usare un panno umido per pulire il corpo principale dell'unità.



SMALTIMENTO E IL RICICLAGGIO DI QUESTO PRODOTTO

Questo prodotto è contrassegnato dal seguente simbolo:



Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti generici dei paesi dell'Unione europea. Per evitare eventuali danni ambientali e alla salute umana derivante dallo smaltimento dei rifiuti non controllato, riciclare il prodotto in maniera responsabile per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Utilizzare gli appositi sistemi raccolta oppure contattare il rivenditore presso cui il prodotto è stato acquistato, che provvederanno al suo riciclaggio in conformità alle norme di sicurezza ambientale.

Safety measures

WARNING

**READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING.
SAVE THIS INSTRUCTION.**

Please read and understand this entire manual before attempting to assemble, operate or install the product. This manual contains important information about the assembly, operation and maintenance. General safety information is presented in these first few pages. Please keep this manual for future reference and to educate new users of this product.

WARNING

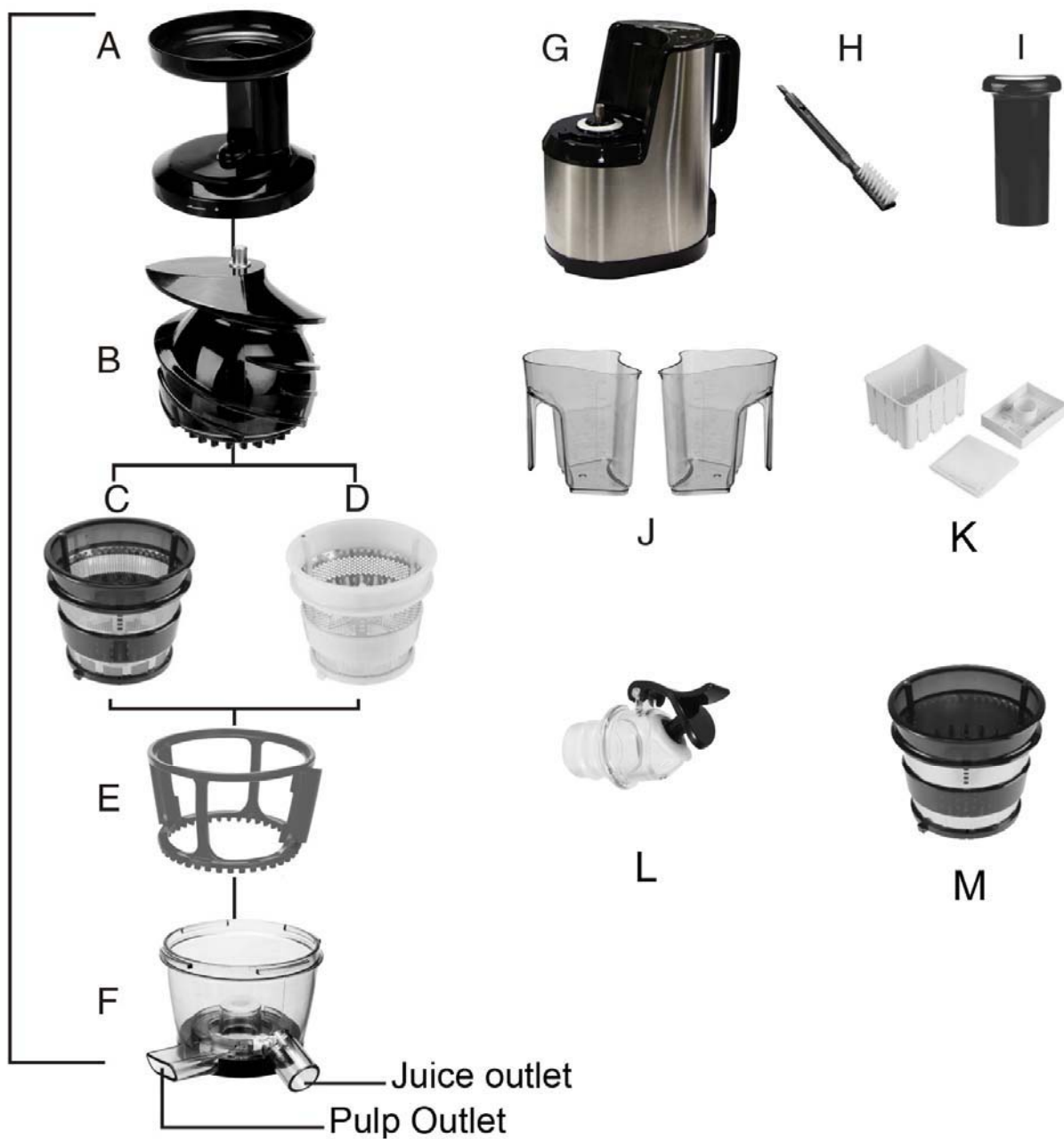
IMPORTANT SAFEGUARDS

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, otherwise, the potential risk of fire, electric shock and/or injury will be occurred.

When using electrical appliances, basic precautions should always be followed, including the following:

- Before using for the first time, or after prolonged storage without use, wash any parts that will come into contact with food.
- Incorrect use of this appliance may cause personal injury and damage.
- Use for its intended purpose only. The manufacturer is not responsible for any injury or damage resulting from incorrect use or handling (see also Guarantee Terms).
- For connection to 220-240V, 50 Hz only.
- Not for outdoor.
- The motor section or cord of the appliance must not be submerged in water or any other liquid.
- Do not operate with wet or damp hands. Make sure that no liquid gets into the motor section.
- Never leave unattended when in use, and keep an eye on children.
- Remove the plug from the socket before removing the lid from the appliance before cleaning, or when not in use.
- Never use your fingers, kitchen utensils or similar to push ingredients down the feed tube! Use the accompanying tamper.
- Never stick fingers or other objects in the spout.
- Never touch the moving parts of the appliance until it has come to a complete stop.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that do not play with the appliance.
- If the appliance cord is damaged, it must be replaced by the vendor.
- Ensure that the cord is fully extended.
- Do not allow the cord to hang over the edge of a table/counter, and keep it away from hot objects and naked flames.
- Check regularly that neither cord nor plug is damaged and do not use if they are, or if the appliance has been dropped or damaged in any other way.
- If the apparatus or plug is damaged, it must be inspected and if necessary, repaired by an authorised repair engineer, otherwise there is a risk of electric shock. Never try to repair the appliance yourself.
- Avoid pulling the cord when removing the plug from the socket. Instead, hold the plug.
- Check that it is not possible to pull or trip over the cord or any extension cord.

Parts and accessories



Components List:

- | | | |
|--------------------|------------------------------|-------------------|
| A. Hopper | F. Juicing bowl | K. Tofu box |
| B. Squeezing Screw | G. Stainless steel Main Body | L. Juice Tap |
| C. Fine Strainer | H. Cleaning Brush | M. Blank Strainer |
| D. Coarse Strainer | I. Pusher/Tamper | |
| E. Spinning Brush | J. Container | |

Warning: turn on the machine before inputting juicing materials.

Technical information

Voltage	AC 220-240V
Power	150W
Speed RPM:	65
Max operation time	30 Minutes

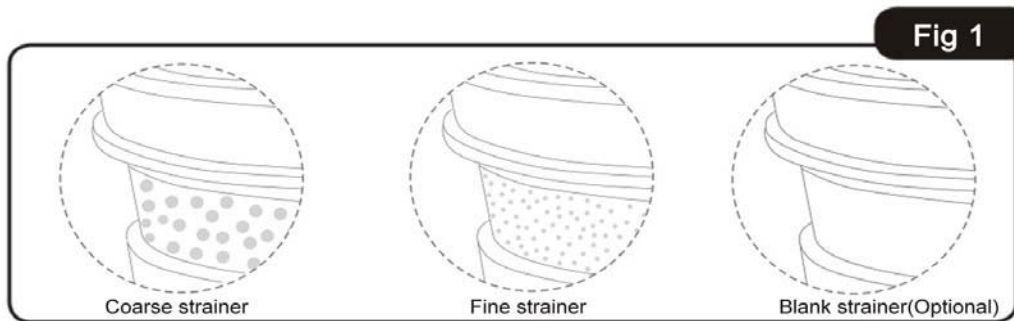
Assembly instructions

A. How to choose the strainers (See Fig 1):

Coarse Strainer (Nylon material) is used for juicing soft fruit (Strawberry, Kiwi fruit & tomato etc) or sticky materials (Bananas).

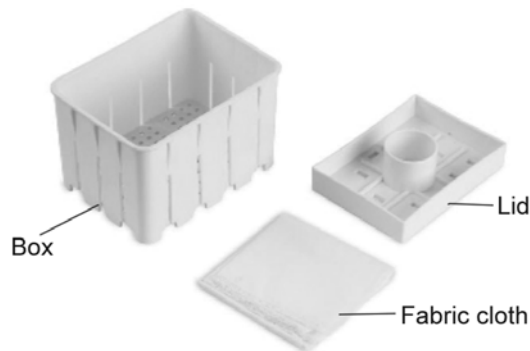
Fine Strainer is used for juicing some hard fruit, such as beans and vegetables with fibres, such as apples, carrots, pears etc.

Blank Strainer is used for grinding dry hard food material (Coffee beans, almonds etc). It can be also able to make frozen ice cream fruit.

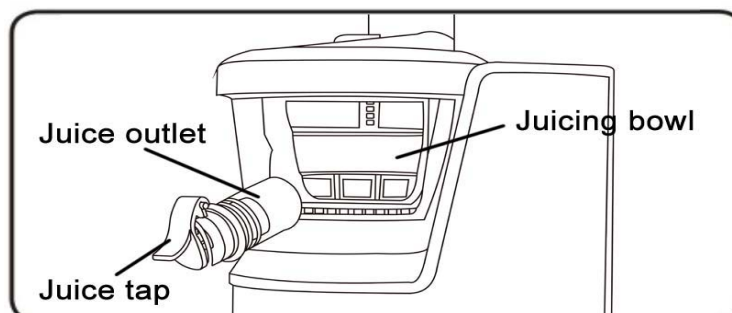


B. Extra information:

Tofu box: Include rectangle box, fabric cloth and lid, it is used to make fresh tofu at home. First, laid the fabric cloth inside of the rectangle box, then poured the tofu mixture onto the fabric cloth after it was processed by the slow juicer. At last press the lip on to it.

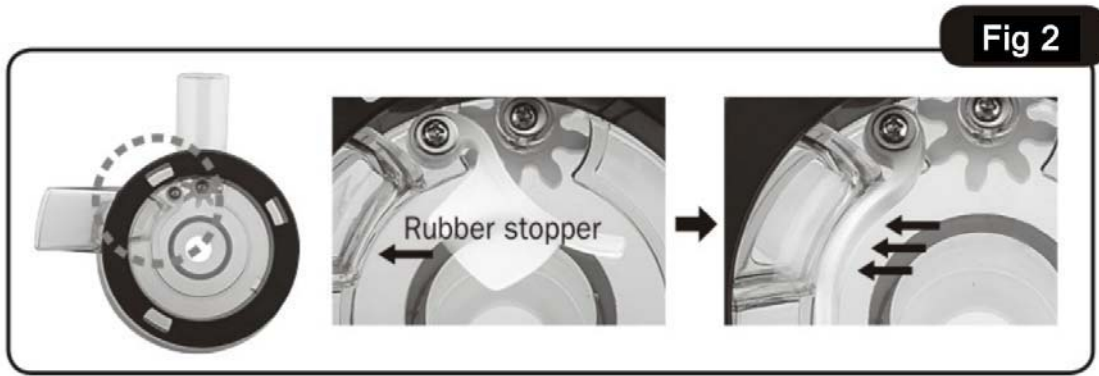


Juice tap: It can be fixed onto the juice outlet, simply close the tap while juicing until the juicing bowl is approximately 1/2 full. The Juice tap can also be effect on reducing froth and foaming in some juice & self clean.



C. Assembly Instructions:

Important: Prior to Assembling the juicer please check this point: At the Main Body of the Juicing bowl there is a rubber stopper. When in place the Rubber stopper ensures all of the juice only exits via the juice outlet. Before Juicing always ensure that the rubber stopper is firmly in place (see Fig 2)



1. Assemble the Juicing bowl on the Main Body (see Fig 3), Make sure the Juicing bowl is all the way into the shaft of the Main Body.
2. Choose the strainer which you would like to use: Place the strainer into the spinning brush, align the dot on the strainer keep in line with the dot on the Juicing bowl. When the dots are correctly aligned the strainer and spinning brush will lock in place (see Fig 4).
3. Insert the squeezing screw into the strainer and turn until it drops into position (see Fig 5).



4. Assemble the hopper onto the Juicing bowl (see Fig 6).
5. Align the dot on the hopper with the dot on the Juicing bowl.
6. Twist the hopper so that the arrow on it points to the closed sign on the Main Body (see Fig 7).



Important:

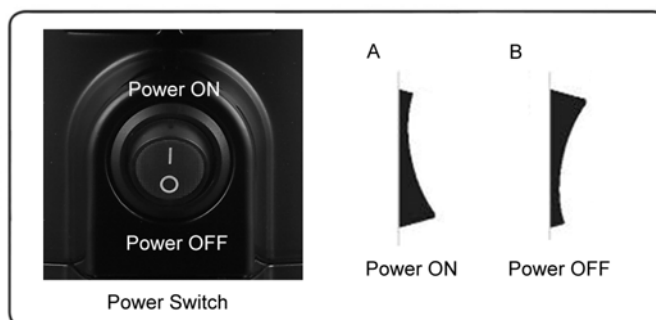
To protect the motor and provide you with a long lasting machine, Slow juicer has an auto shutdown feature. If the components are not aligned or installed correctly or the motor overheats due to extended juicing or the strainer becomes clogged the machine will automatically shut down. This is normal and prevents damage to you Slow juicer. If this happens switch the machine off. Check the components are correct installed and that there is no food caught in the strainer. Wait 5 minutes for the motor to cool then recommence normal operation.

Warning:

- . Do not operate the juicer with wet hands as it may cause an electric shock.
- . Do not operate the juicer prior to inputting juicing materials.
- . Do not operate the juicer for more than 30 minutes at one time.
- Do not press the Reverse button rapidly and in close succession. Repeating this action in this manner 5 or more times will cause permanent damage to the machine.

D. Operating Instructions:

1. Plug in the juicer.
2. Place a container below the juicer outlet and another container below the pulp outlet.
3. The juicer Power button (located at the bottom of the handle) has 2 positions.

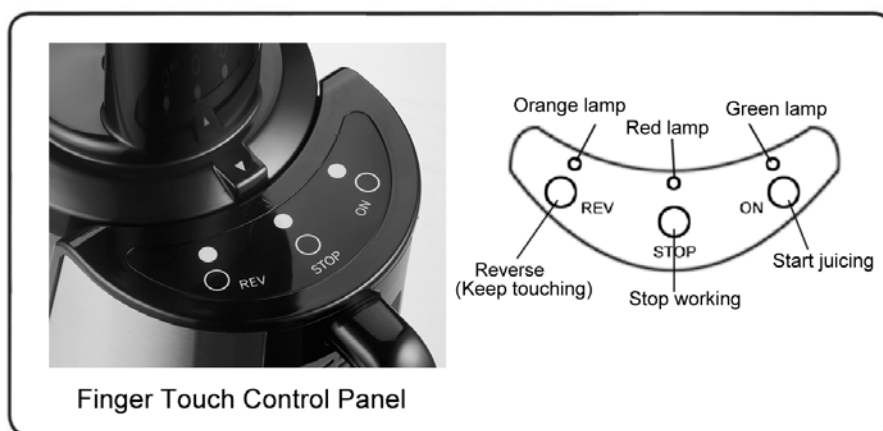


4. After turn on the Slow juicer, the Red lamp on the Finger touch panel goes on.

ON - Finger touch the 'O' beside 'ON', the machine starts the motor and juicing process and the Green lamp beside ON goes on.

STOP - Finger touch the 'O' beside 'STOP', The machine will stop working and the Red lamp beside STOP goes on.

REV - Finger keep touching the 'O' beside the 'REV' over 3 seconds, the motor will reverse and the Orange lamp beside REV goes on, once you remove your finger, the machine will stop Reversing and Red lamp goes on. (Note: Only use this function when something is stuck in the juicer and it needs to unclogged.)



Ensure juice material is cut into small portion for optimal juice extraction. Each portion should easily fall down the hopper chute without the need for force.

Remove any large pips or seeds. This includes stones from stone fruits and peel from citrus fruits.

Always pre-wash food before juicing.

Switch the power button to "ON", Finger touch the 'O' beside 'ON', and insert food slowly to the hopper and allow juicer have time to work.

E. If the machine becomes clogged and inoperable.

Finger touch 'O' beside 'STOP', then finger keep touching the 'O' beside 'REV' for a few seconds let the Slow juicer to reverse working, and then try operating again.

Note: The REV function works with 3 seconds delay motion, you should keep touch more than 3 seconds then Slow juicer start reverse.

If Finger touch 'O' beside 'REV' but slow juicer does not work, turn off the machine and switch off at the power off point. Disassemble the unit to dislodge any material then reassemble as per the instructions and try again.

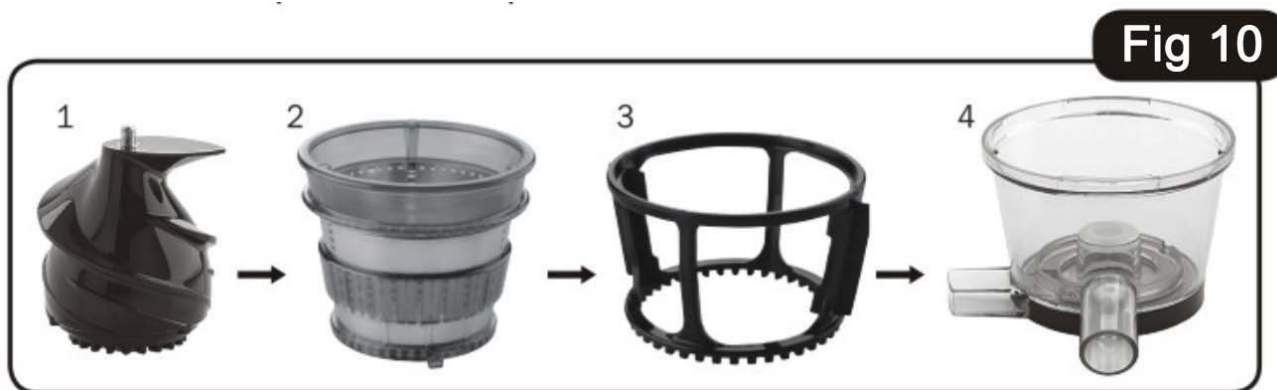


F. How to disassemble and clean the unit:

1. Switch off the unit.
2. Twist the hopper anti clockwise then lift off(See Fig 9). Lift the bowl straight up to remove from the base.



3. Disassemble the parts from the juicing bowl in the order show by the diagram (see Fig 10).
4. Use the brush to clean all of these parts thoroughly in warm soapy water then dry thoroughly. Unplug the rubber stopper for easier access to the pulp outlet.
5. Use a damp cloth to wipe down the Main Body of the unit.



INFORMATION ON DISPOSAL AND RECYCLING OF THIS PRODUCT

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU.



To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Consignes de sécurité



LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Ce manuel contient des informations importantes pour l'installation, l'exploitation. Les consignes de sécurité générales sont présentées dans les premières pages du manuel. Conservez ce manuel pour référence future et pour apprendre aux nouveaux utilisateurs sur le fonctionnement du produit.



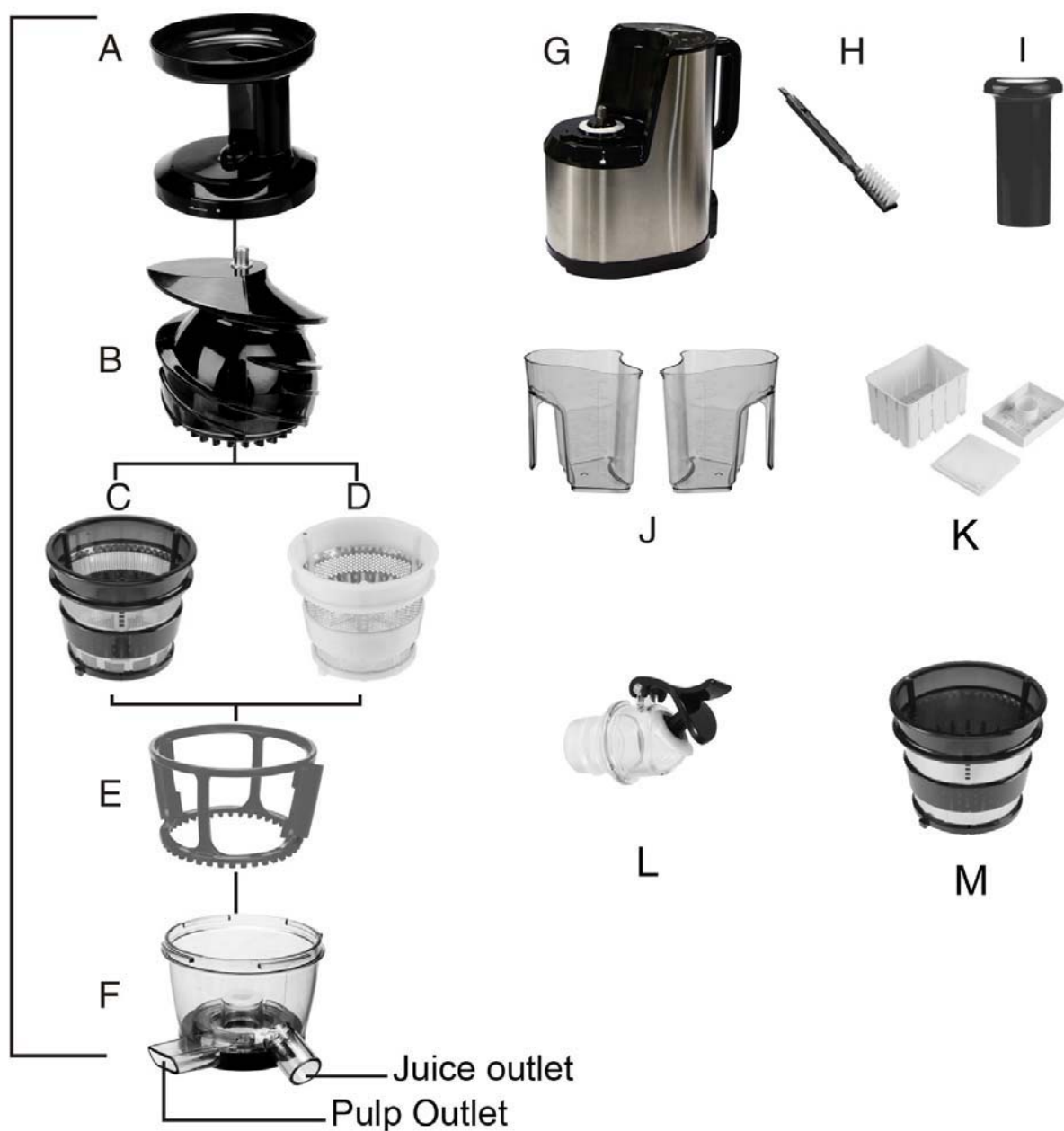
MISES EN GARDE IMPORTANTES

Lorsque vous utilisez un appareil électrique, vous devez toujours suivre les précautions de sécurité de base. Dans le cas contraire, vous vous exposez à des risques d'incendie, de choc électrique et / ou des blessures.

Toujours prendre les précautions de base lors de l'utilisation d'appareils électriques, et notamment les suivantes :

- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois ou après une période de stockage et d'inutilisation prolongée, laver tous les composants destinés à entrer en contact avec les aliments.
- Une utilisation incorrecte de cet appareil peut provoquer des dommages matériels et des blessures.
- Utiliser l'appareil exclusivement pour l'utilisation pour laquelle il est conçu. Le fabricant n'est pas responsable en cas de blessure ou de dommage matériel résultant d'une utilisation ou d'une manipulation incorrecte (voir également les conditions de garanties).
- Brancher uniquement à une alimentation de 220-240 V, 50 Hz.
- Toute utilisation en milieu extérieur est interdite.
- Ne pas plonger le groupe moteur ou le câble de l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne pas utiliser avec les mains humides ou mouillées. S'assurer qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du groupe moteur.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne et toujours surveiller les enfants.
- Débrancher la fiche de la prise électrique avant de retirer le couvercle de l'appareil, de le nettoyer ou lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne jamais utiliser les doigts, des ustensiles de cuisine ou des objets similaires pour pousser les ingrédients dans le tuyau d'alimentation ! Utiliser le tasseur fourni avec l'appareil.
- Ne jamais introduire les doigts ou d'autres objets dans le bec verseur.
- Ne jamais toucher les parties mobiles de l'appareil avant son arrêt complet.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées ou guidées par une personne responsable de leur sécurité lors de l'utilisation du produit.
- La surveillance d'un adulte est nécessaire afin de s'assurer que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le câble de l'appareil est abîmé, son remplacement doit être effectué par le vendeur.
- S'assurer que le câble soit complètement déroulé.
- Ne pas laisser le câble pendre par-dessus le bord d'une table ou d'un comptoir et le tenir éloigné de tout objet chaud et des flammes libres.
- Vérifier régulièrement que le câble et la fiche ne soient pas abîmés et ne pas utiliser l'appareil si c'est le cas ou si l'appareil a subi une chute ou un dommage de quelque nature que ce soit.
- Si l'appareil ou la fiche sont abîmés, les inspecter et, si nécessaire, les faire réparer par un réparateur ou par un ingénieur agréé ; dans le cas contraire, il existe un risque de choc électrique. Ne jamais tenter de réparer l'appareil soi-même.
- Éviter de tirer sur le câble pour extraire la fiche de la prise électrique. Tenir la fiche.

Pièces et accessoires



Composants :

A. Goulot d'alimentation

B. Vis de pressage

C. Filtre (fin)

D. Filtre (gros)

E. Brosse rotative

F. Réceptacle avec bec évacuation

G. Base (inox)

H. Brosse

I. Poussoir

J. Récipient

K. Kit Tofu

L. Bouchon

M. Blank Filtre

Fiche technique

Courant	AC 220-240V
Puissance	150W
Vitesse RPM :	65
Utilisation normale	30 minutes

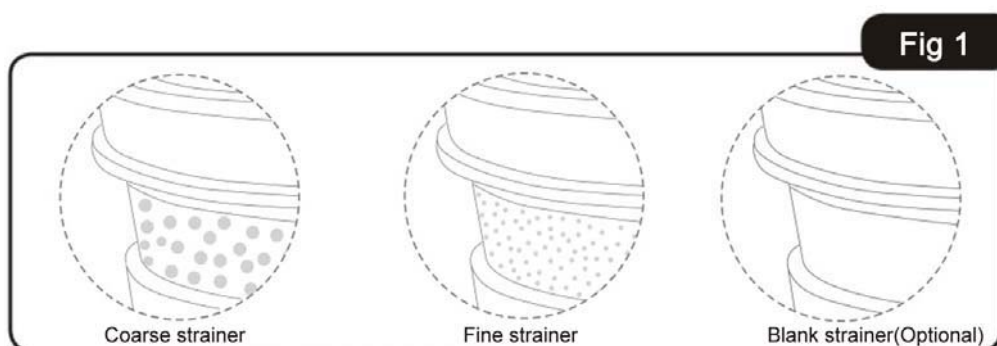
Instruction de montage

A. Comment choisir les filtres (voir Figure 1)

Le filtre à mailles larges (Nylon) est utilisé pour l'extraction de jus de fruits des bois (fraises, kiwi et tomate, etc.) ou aliments collants (bananes).

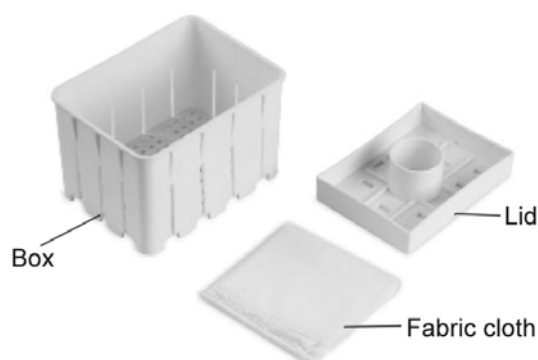
Le filtre à mailles fines est utilisé pour l'extraction de jus de fruits durs, comme les haricots et les légumes avec des fibres, comme les pommes, carottes, poires, etc.

Le Blank filtre est utilisé pour triturer des aliments durs, secs (Grains de café, amandes, etc).

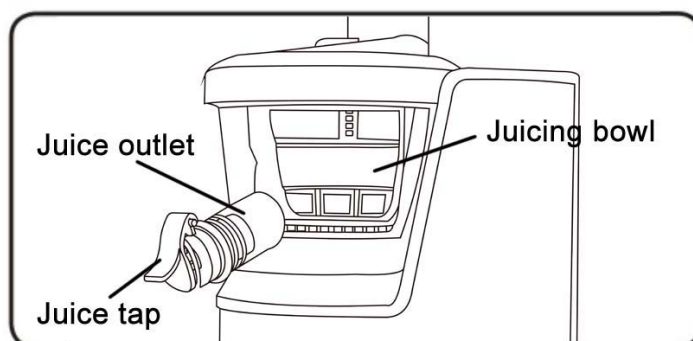


B. Autres informations :

Boîtier Tofu : c'est un boîtier rectangulaire, une étamine et un couvercle, il est utilisé pour faire du tofu frais. Mettre, avant tout, l'étamine à l'intérieur du boîtier rectangulaire et verser ensuite le Tofu en compote sur le tissu après qu'il ait été travaillé lentement par l'extracteur de jus. Ensuite, presser avec le couvercle.

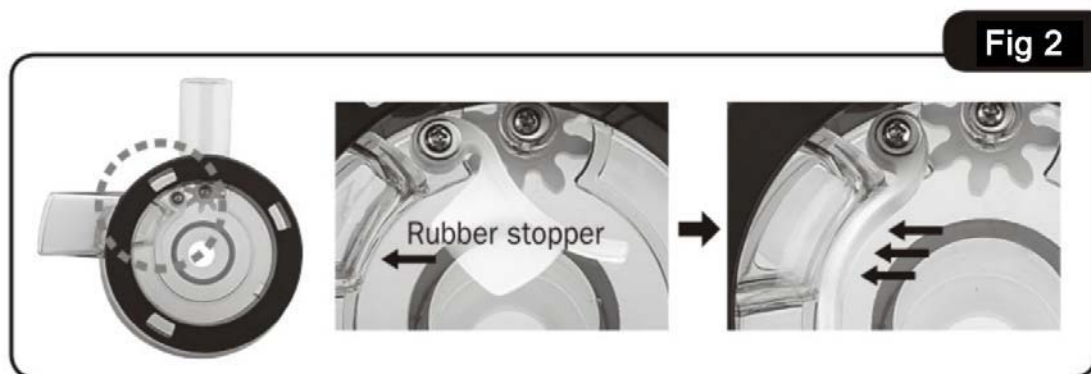


Bouchon avec robinet : il peut être fixé sur le bec verseur, il suffit de fermer le robinet, presser jusqu'à la moitié du récipient et ouvrir le robinet. Le robinet sert à réduire la formation de mousse.



C. Instructions de montage :

Important : avant de monter l'extracteur de jus, veuillez consulter ce point : sur la base de l'Extracteur se trouve un bouchon en caoutchouc. Ce bouchon permet au jus de sortir seulement à travers le bec verseur. Contrôler toujours la bonne position du bouchon en caoutchouc avant toute extraction de jus (voir Fig. 2)



1. Monter la cuve de l'Extracteur sur la base (voir Fig. 3). S'assurer de la bonne position du récipient de l'Extracteur dans l'espace prévu à cet effet de la base.
2. Choisir le filtre à utiliser, insérer le filtre dans la brosse rotative. (voir Figure 4).
3. Insérer la vis de pressage dans le filtre et tourner jusqu'à ce qu'il soit en bonne place (voir figure 5).



4. Monter le goulot d'alimentation sur la cuve de l'Extracteur (voir Fig. 6).
5. Aligner le petit point sur la cuve de l'extracteur (voir Fig. 6).
6. Tourner le goulot d'alimentation de sorte que la flèche sur le goulot s'aligne à la flèche de la base (voir Figure 7).



Important :

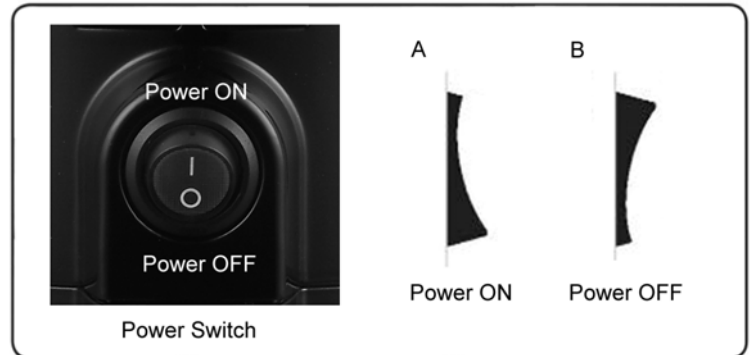
Afin de protéger le moteur et de conserver dans le temps son appareil, l'extracteur est équipé d'un arrêt automatique. Si les composants ne sont pas alignés, installés correctement ou en cas de surchauffe du moteur, l'appareil s'arrête automatiquement. Dans ce cas, éteindre l'appareil. Contrôler la bonne installation des composants et l'absence d'aliment capturé dans le filtre. Attendre 5 minutes afin que le moteur se refroidisse. Ensuite, reprendre le fonctionnement normal.

Attention :

- . Ne pas utiliser l'extracteur de jus avec les mains mouillées pour éviter une décharge électrique.
- . Ne pas utiliser l'extracteur de jus sans avoir enlevé tout déchet d'extraction.
- . Ne pas utiliser l'extracteur de jus plus de 30 minutes d'affilée.
- Ne pas appuyer sur le bouton En arrière rapidement et en succession rapide. Cette action répétée plusieurs fois peut provoquer des endommagements à l'appareil.

D. instructions pour l'emploi :

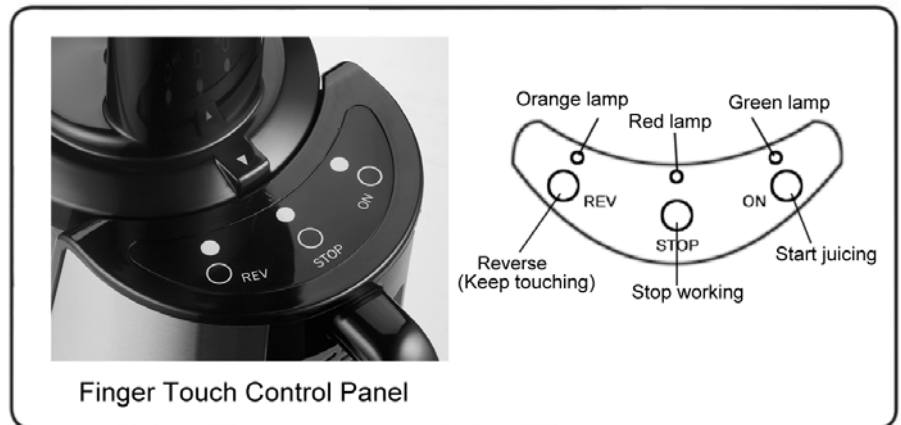
1. Brancher l'extracteur de jus.
2. Placer un récipient sous la sortie de l'extraction de jus et un autre récipient sous la sortie de la pulpe.
3. Appuyer sur le bouton de démarrage du moteur (situé dans la partie inférieure de la poignée)



4. Après avoir allumé l'extracteur, le voyant rouge sur l'écran tactile s'allume :
- Si l'on effleure le bouton ON, l'appareil se met à travailler et le voyant vert ON à côté s'allume.

Si l'on effleure le bouton STOP, l'appareil s'arrête et le voyant rouge s'allume de nouveau.

En appuyant sur le bouton REV pendant plus de 3 secondes, le voyant orange à côté de REV s'allume et l'appareil tourne en sens contraire. (Remarque : utiliser cette fonction seulement lorsque l'extracteur est bouché.)



Couper l'aliment en petits bouts pour optimiser l'extraction du jus, chaque portion doit tomber facilement dans le tube du goulot d'alimentation. Utiliser le poussoir seulement en cas de nécessité (Voir Figure 8).

- . Enlever toutes les grosses graines, noyaux et épluchures d'agrumes.
- . Toujours rincer l'aliment avant l'extraction du jus.
- . Appuyer sur le bouton de démarrage «ON» et insérer lentement l'aliment dans le goulot d'alimentation.

E. Si l'appareil se coince, l'éteindre en appuyant sur le bouton de STOP ; lorsque l'appareil s'arrête, appuyer sur le bouton REV pendant au moins 3 secondes pour permettre à l'appareil de tourner la vis de pressage dans le sens contraire pour se débloquer.

Si malgré tout l'appareil ne se débloque pas, l'éteindre à l'aide de l'interrupteur général et démonter le groupe d'extraction pour le nettoyer.

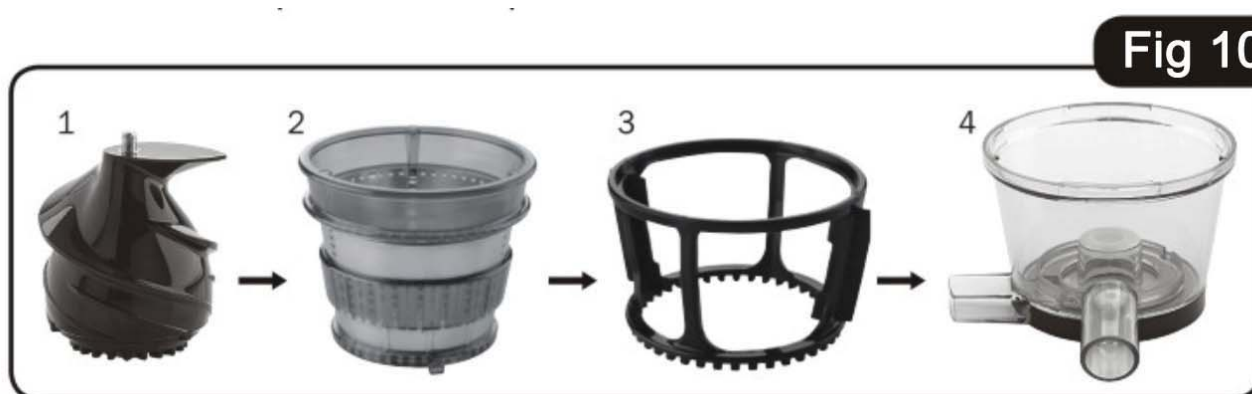


F. Comment démonter et nettoyer l'unité :

1. Éteindre l'appareil.
2. Tourner le goulot d'alimentation en sens anti-horaire et enlever (voir figure 9). Soulever le récipient vers le haut pour l'enlever de la base.



3. Démontez les pièces comme indiqué sur le schéma (voir Figure 10).
4. Utilisez la brosse pour nettoyer à fond toutes ces pièces en eau chaude et savon. Ensuite, essuyez. Enlevez le bouchon en caoutchouc pour faciliter l'accès à la prise de pulpe.
5. Utilisez un chiffon humide pour nettoyer la base de l'appareil.



INFORMATIONS CONCERNANT L'ÉLIMINATION ET LE RECYCLAGE DE CE PRODUIT

Ce produit porte le symbole suivant :

Cela signifie qu'en tant que déchet électrique et électronique, il ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers ordinaires, mais séparément.

Conformément à la directive DEEE, tous les états membres doivent assurer la collecte, le transport et le recyclage des déchets électriques et électroniques. Dans l'Union européenne, les ménages privés peuvent remettre gratuitement leurs équipements hors d'usage à des centres de recyclage spécifiques. Dans certains états membres, les appareils hors d'usage peuvent être remis au vendeur auprès duquel ils ont été acquis, sous réserve de l'achat de nouveaux produits. Pour obtenir des informations supplémentaires concernant les modalités d'élimination des déchets électriques et électroniques, contacter le vendeur, le distributeur ou les autorités locales.



WARNING

**LESEN UND VERSTEHEN SIE ALLE ANWEISUNGEN VOR DER VERWENDUNG.
HEBEN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.**

Das vorliegende Handbuch enthält wichtige Informationen in Bezug auf Zusammenbau, Betrieb und Wartung. Auf den ersten Seiten finden Sie die allgemeinen Sicherheitshinweise. Bitte bewahren Sie dieses Handbuch gut auf, damit Sie auch in Zukunft darin nachschlagen können und neue Benutzer des Produkts einweisen können.

WARNING

WICHTIGE SCHUTZMASSNAHMEN

Bei der Verwendung von elektrischen Geräten sollten die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen stets eingehalten werden. Andernfalls besteht Brand-, Stromschlag- und/oder Verletzungsgefahr.

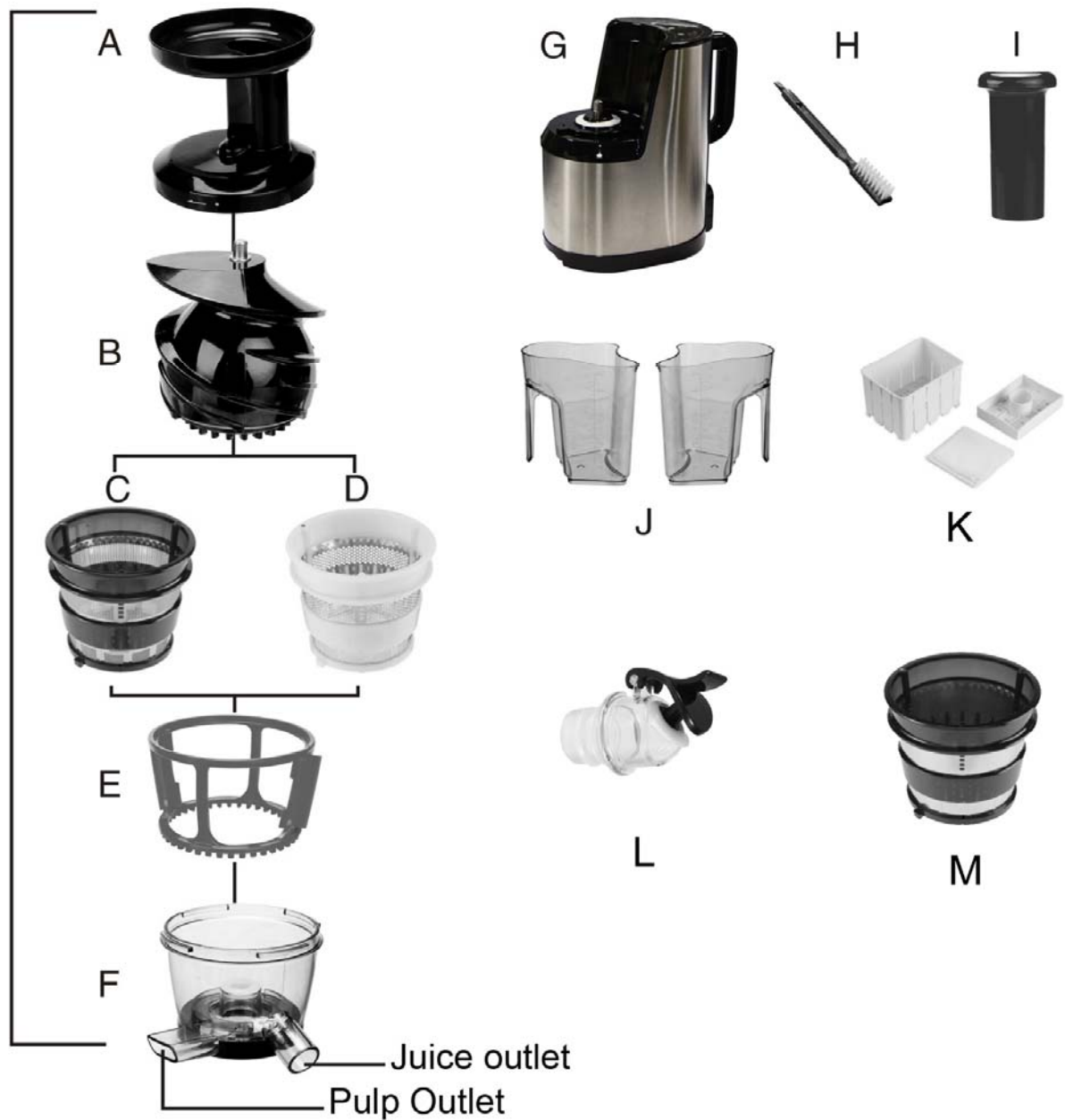
Bei der Verwendung von elektrischen Geräten, sollten die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen immer befolgt werden, einschließlich:

- Reinigen Sie vor der ersten Verwendung, oder nach längerer Lagerung ohne Verwendung, sämtliche Teile, die in Kontakt mit den Lebensmitteln kommen.
- Eine unzulässige Verwendung des Geräts kann zu Personenverletzungen und Beschädigungen führen.
- Benützen Sie das Gerät nur für seine vorgesehene Verwendung. Der Hersteller kann nicht verantwortlich gemacht werden für etwaige Verletzungen oder Schäden auf Grund einer unzulässigen Verwendung oder Behandlung (siehe auch Garantiebedingungen).
- Ausschließlich für die Anbindung an 220-240V, 50 Hz .
- Nicht im Freien nutzen.
- Der Motorblock oder das Kabel des Geräts dürfen niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen. Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeiten in den Motorblock gelangen.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es sich in Betrieb befindet und behalten Sie Kinder im Auge.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie den Deckel von dem Gerät entfernen, bevor Sie das Gerät, reinigen oder wenn es nicht verwendet wird.
- Verwenden Sie NIEMALS Ihre Finger, Küchenutensilien oder Ähnliches zum Einfüllen der Lebensmittel in den Füllschacht! Verwenden Sie den mitgelieferten Stopfer.
- Stecken Sie niemals Finger oder andere Gegenstände in den Ausgießer.
- Berühren Sie niemals in Bewegung befindliche Teile des Geräts, bevor sie nicht vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Sollte das Gerätekabel beschädigt sein, ist es vom Kundendienst auszutauschen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Kabel vollständig ausgerollt ist.
- Lassen Sie das Stromkabel niemals über die Kante eines Tisches oder der Arbeitsfläche hängen und vermeiden Sie, dass es in Kontakt mit heißen Gegenständen und offenem Feuer kommt.
- Überprüfen Sie regelmäßig, dass weder das Kabel noch der Stecker beschädigt sind und verwenden Sie das Gerät nicht, wenn dieses fallen gelassen oder auf andere Weise beschädigt wurde.
- Sollte das Gerät oder der Stecker beschädigt sein, müssen sie von einem bevollmächtigten Reparaturtechniker

kontrolliert und, wenn notwendig, repariert werden, andernfalls besteht Stromschlag-Gefahr. Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren.

- Ziehen Sie niemals am Kabel, wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen. Halten Sie vielmehr den Stecker fest.
- Kontrollieren Sie, dass es unmöglich ist, am Kabel oder einem Verlängerungskabel hängen zu bleiben oder zu stolpern.

Teile und Zubehör



Bestandteile:

- | | | |
|---------------------------|--------------------------------|-----------------|
| A. Trichter | F. Auffangschale mit Ausgießer | K. Tofu-Kit |
| B. Schnecke | G. Motorgehäuse (Edelstahl) | L. Verschluss |
| C. Sieb (fein) | H. Bürste | M. Dichtes Sieb |
| D. Sieb (grob) (optional) | I. Stempel | |
| E. Rundbürste | J. Kanne | |

Spannung	AC 220-240 V
Leistung	150 W
Drehzahl RPM:	65
Max. Betriebsdauer	30 Minuten

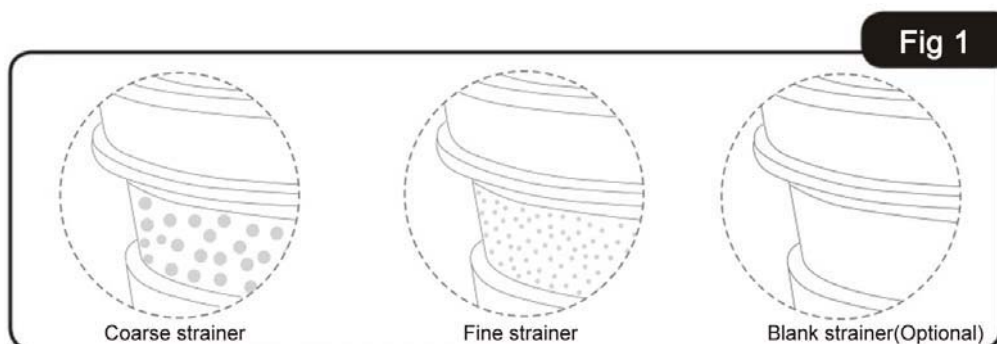
Montageanleitung

A. Wahl der richtigen Siebe (siehe Abb. 1):

Grobmaschiges Sieb (Nylon) Wird zum Auspressen von Waldfrüchten (Erdbeeren, Kiwi, Tomaten usw.) oder breiigen Lebensmitteln (Bananen) verwendet.

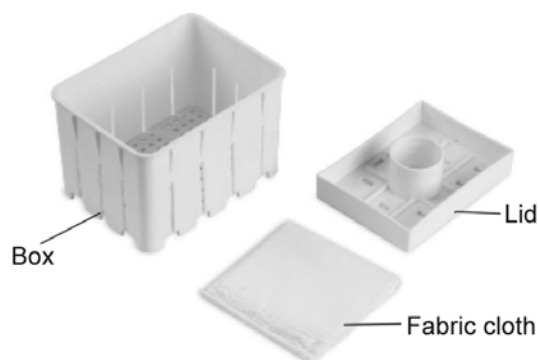
Feinmaschiges Sieb Wird zum Auspressen von harten Früchten, wie Bohnen und faserigen Gemüsen und z.B. von Äpfeln, Möhren, Birnen usw. verwendet.

Dichtes Sieb Wird zum Mahlen harter, trockener Lebensmittel verwendet (Kafeebohnen, Mandeln usw.).

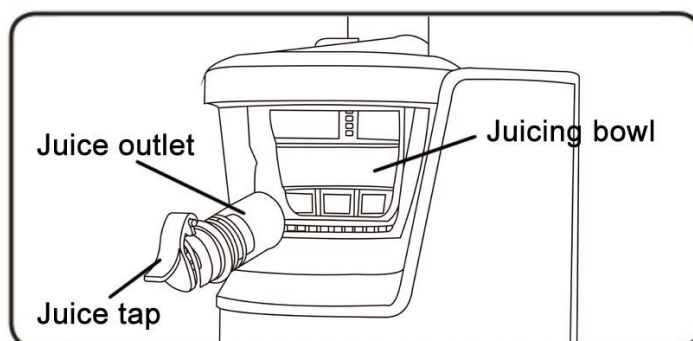


B. Zusätzliche Informationen:

Tofubox: Eine rechteckige Schale, ein Tuch und ein Deckel für die Zubereitung von frischem hausgemachtem Tofu. Zuerst die rechteckige Schale mit dem Tuch auslegen und dann die zuvor behutsam in der Saftpresse zubereitete Tofu-Mischung über das Tuch geben. Dann den Deckel fest aufpressen.

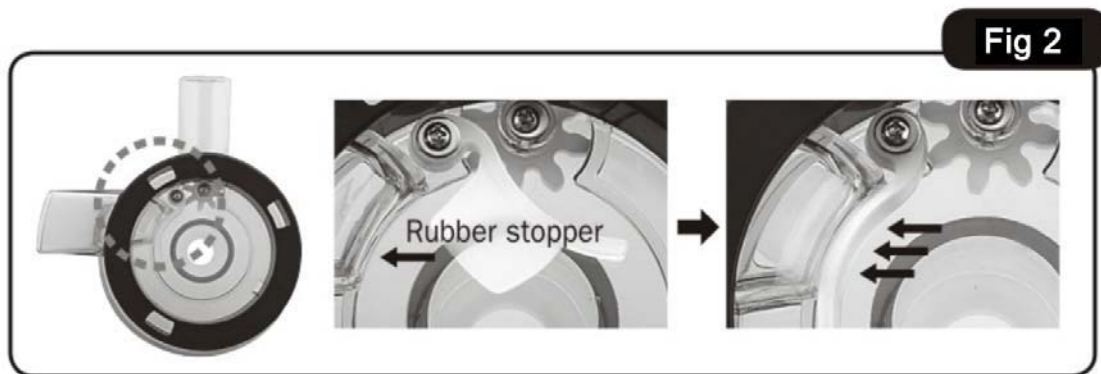


Verschluss mit Saffhahn : Dieser kann am Ausgießer befestigt werden. Einfach den Hahn schließen, die Lebensmittel auspressen, bis die Auffangschale zur Hälfte gefüllt ist, und den Hahn öffnen. Der Hahn verringert die Schaumbildung.



C. Montageanleitung:

Wichtig: Vor dem Zusammenbau der Saftpresse zu beachten: Im Motorgehäuse des Entsafters befindet sich ein Gummistopfen. Mit diesem Stopfen ist der Saftaustritt nur über den Ausgießer möglich. Vor dem Auspressen immer überprüfen, dass der Gummistopfen sich in der richtigen Position befindet (siehe Abb. 2).



1. Den Behälter des Entsafters am Motorgehäuse anbringen (siehe Abb. 3), Prüfen, ob die Auffangschale des Entsafters korrekt im Fach des Motorgehäuses befestigt ist.
2. Das geeignete Sieb auswählen und in die Rundbürste einsetzen. (siehe Abb. 4).
3. Die Schnecke in das Sieb einsetzen und drehen, bis sie sich in der richtigen Position befindet (siehe Abb. 5).



4. Den Trichter an der Auffangschale befestigen (siehe Abb. 6).
5. Den Punkt am Trichter auf den Punkt an der Auffangschale mit Schnecke ausrichten.
6. Den Trichter so drehen, dass der Pfeil am Trichter mit dem Pfeil am Motorgehäuse übereinstimmt (siehe Abb. 7).



Wichtig:

Zum Schutz des Motors und für eine lange Lebensdauer des Geräts besitzt der Entsafter eine automatische Ausschaltfunktion. Wenn die Bauteile nicht aufeinander abgestimmt sind, nicht richtig installiert sind oder der Motor überhitzt ist, schaltet sich das Gerät automatisch aus. In diesem Fall das Gerät abschalten. Kontrollieren, ob die Bauteile korrekt installiert wurden und sich keine Lebensmittel im Sieb verfangen haben. 5 Minuten warten, bis der Motor abgekühlt ist, und dann den normalen Betrieb wieder aufnehmen.

Achtung:

- . Die Saftpresse nicht mit feuchten Händen betätigen, da dies einen Stromschlag verursachen könnte.
- . Die Saftpresse nicht betätigen, bevor die zu entsaftenden Lebensmittel eingefüllt wurden.
- . Die Saftpresse nicht länger als 30 Minuten ohne Unterbrechung verwenden.
- Die REV-Taste nicht schnell und rasch hintereinander drücken. Bei wiederholter Betätigung kann es zu dauerhaften Schäden am Gerät kommen.

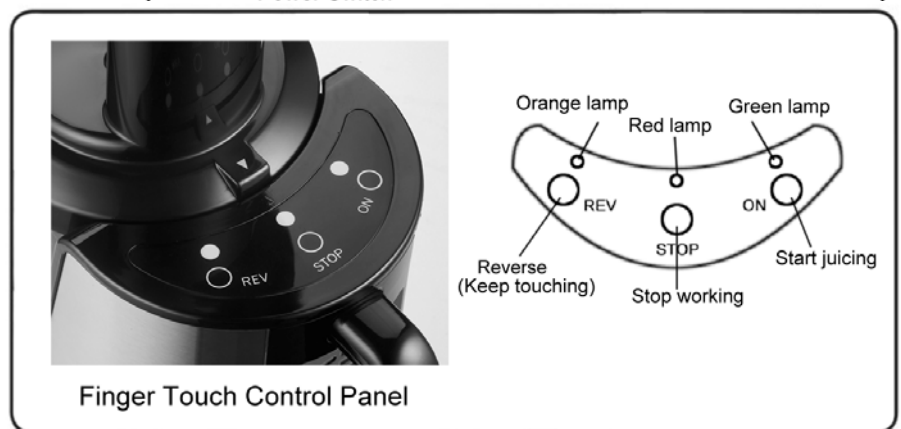
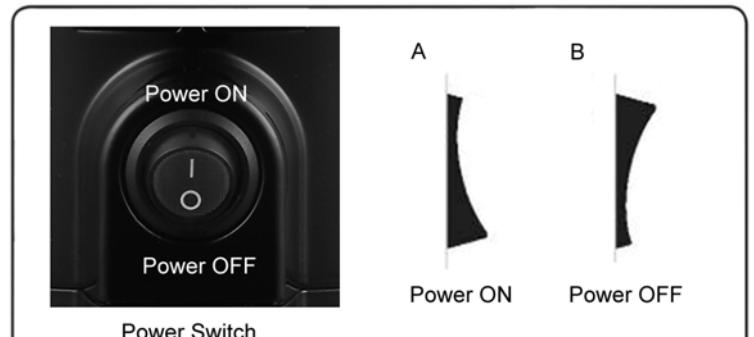
D. Bedienungsanleitung:

1. Die Saftpresse anschließen.
2. Einen Behälter unter dem Saft-Auslauf und einen Behälter unter dem Trester-Auslauf abstellen.
3. Die On-Taste (unten am Griff) drücken.
4. Nachdem der Entsafter eingeschaltet wurde, leuchtet die rote Lampe an der Touchscreen-Bedienblende:

Bei Berühren der ON-Taste startet das Gerät den Betrieb, und die grüne Kontrollleuchte neben der Schrift ON wird eingeschaltet.

Bei Berühren der STOP-Taste wird das Gerät ausgeschaltet und die rote Kontrollleuchte eingeschaltet.

Wenn die REV-Taste länger als 3 Sekunden gedrückt wird, leuchtet die orange Kontrollleuchte neben der Schrift REV, und das Gerät ändert die Drehrichtung (Hinweis: Diese Funktion nur verwenden, wenn der Entsafter verstopft ist).



Die Lebensmittel in kleine Stücke schneiden, um die Saftausbeute zu optimieren. Jede Portion muss problemlos in den Trichter fallen können. Den Stempel nur verwenden, wenn dies notwendig ist (siehe Abb. 8).

- . Alle großen Samen, Kerne und Zitruschalen entfernen.
- . Die Lebensmittel vor dem Auspressen immer waschen.
- . Die ON-Taste drücken und die Lebensmittel langsam in den Trichter füllen.

E. Sollte es zu einer Verstopfung kommen, das Gerät mit der STOP-Taste ausschalten. Bei stillstehendem Gerät die Taste REV mindestens 3 Sekunden gedrückt halten. Auf diese Weise kann sich die Schnecke in entgegengesetzter Richtung drehen und wird freigegeben. Sollte die Blockierung sich so nicht lösen, das Gerät am Hauptschalter ausschalten, die Entsaftereinheit ausbauen und reinigen.

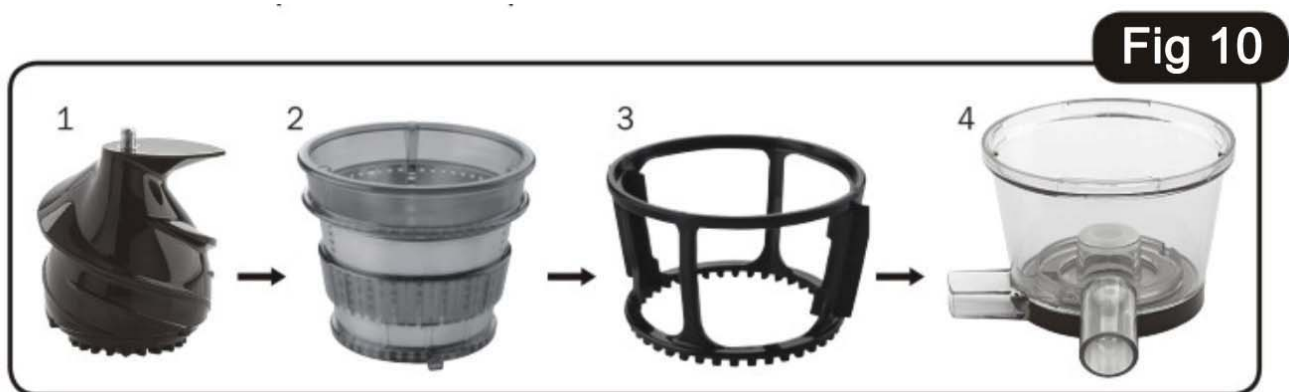


F. Ausbau und Reinigung der Einheit:

1. Das Gerät ausschalten.
2. Den Trichter in entgegengesetzter Richtung drehen und anheben (siehe Abb. 9). Die Auffangschale hochziehen, um sie vom Sockel abzunehmen.



3. Die Teile wie im Plan gezeigt ausbauen (siehe Abb. 10).
4. Mit der Bürste alle Teile in warmem Seifenwasser reinigen und abtrocknen. Den Gummistopfen abnehmen, um den Tresterauslass besser zu erreichen.
5. Das Motorgehäuse der Einheit mit einem feuchten Tuch reinigen.



INFORMATION ZU ENTSORGUNG UND RECYCLING DIESES PRODUKTS

Dieses Zeichen gibt an, dass das Produkt im Bereich der Europäischen Union nicht im Hausmüll entsorgt werden darf.



Recyclen Sie dieses Produkt verantwortungsvoll, um etwaige Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit auf Grund unkontrollierter Müllentsorgung zu vermeiden und die nachhaltige Wiederverwertung der Materialien zu fördern. Für die Rückgabe ihres gebrauchten Geräts wenden Sie sich bitte an die Rückgabe- und Sammelstellen oder kontaktieren Sie den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Auf diese Weise wird es einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zugefü.

WARNING

**LEA Y COMPRENDA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DEL USO.
CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES.**

Por favor, lea y comprenda enteramente este manual antes de intentar montar, hacer funcionar o instalar el producto. Este manual contiene información importante sobre el montaje, el funcionamiento y el mantenimiento de esta batidora de pie. La información de seguridad de base se presenta en estas primeras páginas. Por favor, conserve este manual para futuras consultas y para formar los nuevos usuarios del producto.

WARNING

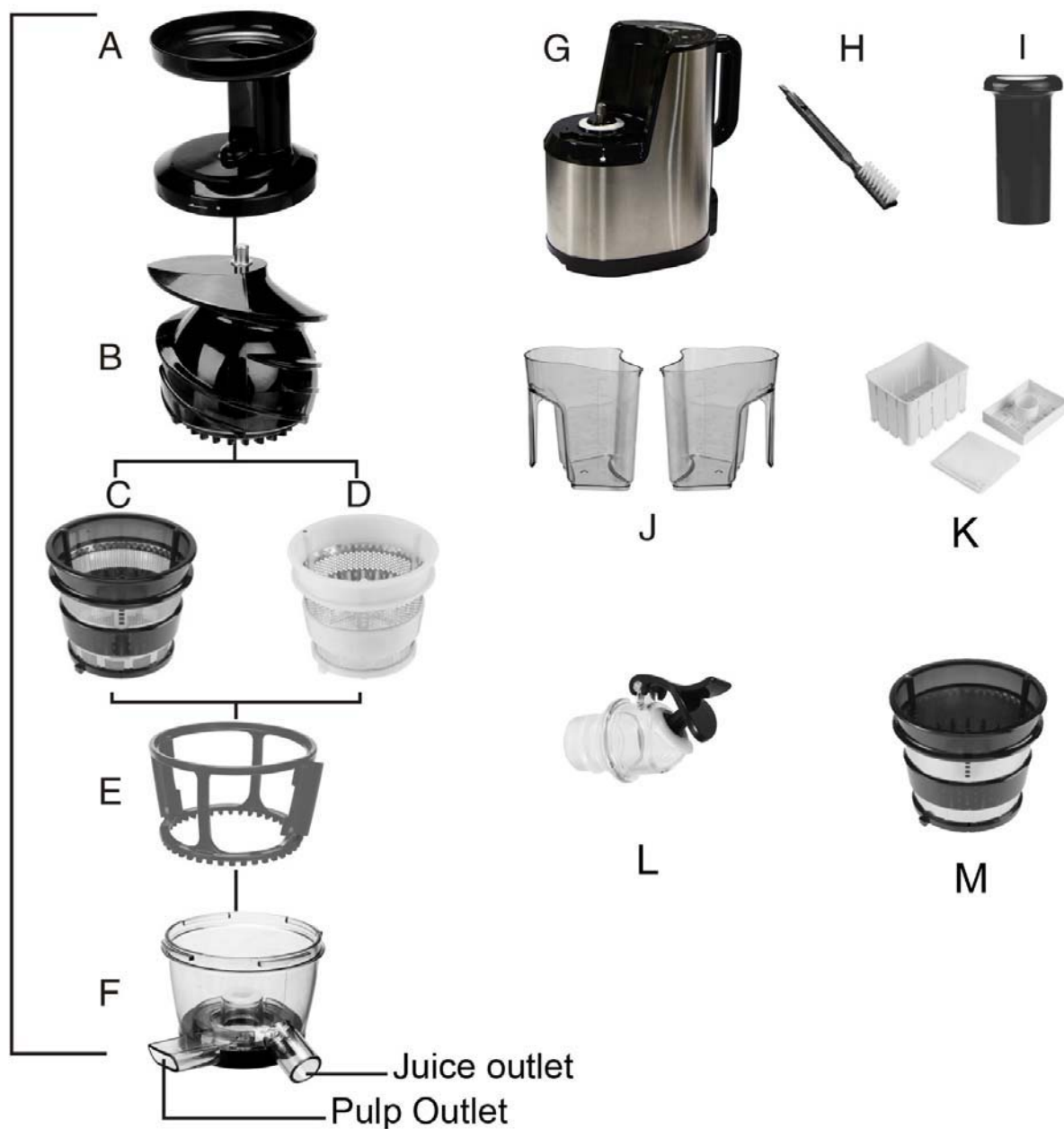
PRECAUCIONES IMPORTANTES

Al usar un aparato eléctrico, deben seguirse siempre las precauciones básicas de seguridad, de lo contrario, podría producirse un riesgo potencial de incendio, choque eléctrico y / o lesiones.

Cuando se utilizan aparatos eléctricos, deben seguirse las precauciones básicas de seguridad, incluyendo las siguientes:

- Antes de usar el aparato por primera vez, o después de un período de almacenamiento prolongado, lave todas las partes que entran en contacto con los alimentos.
- El uso incorrecto del aparato puede causar lesiones personales o daños.
- Utilice sólo para el uso previsto. El fabricante no es responsable por lesiones o daños causados por el uso incorrecto (vea también los Términos de Garantía).
- Solo para conexiones de 230V, 50 Hz.
- No utilice al exterior.
- La sección del motor o el cable del aparato no deben sumergirse en agua o en otros líquidos.
- No utilice con las manos húmedas o mojadas. Asegúrese de que ningún líquido entre en la sección del motor.
- Nunca deje el aparato sin vigilancia durante el uso, y preste atención a los niños.
- Desenchufe de la toma de corriente antes de quitar la tapa del aparato, antes de limpiarlo o cuando no se utilice.
- Nunca utilice sus dedos, utensilios de cocina o cosas parecidas para empujar los ingredientes en el tubo de alimentación! Utilice el empujador.
- Nunca introduzca los dedos u otros objetos en la boquilla.
- Nunca toque las partes en movimiento del aparato hasta que éste se haya detenido completamente.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el producto.
- Si el cable del aparato está dañado deberá ser sustituido por el vendedor.
- Asegúrese de que el cable esté totalmente extendido.
- No deje que el cable cuelgue sobre el borde de la mesa o de la encimera, y manténgalo alejado de superficies calientes y llamas.
- Controle regularmente que ni el cable ni el enchufe estén dañados y no utilice el aparato en caso de que éstos o el aparato se hayan caído o dañado de alguna manera.
- Si el aparato o el enchufe están dañados, deberán ser inspeccionados y si es necesario reparados por un ingeniero autorizado. En caso contrario podría haber peligro de choque eléctrico. Nunca intente reparar el aparato por su cuenta.
- Evite tirar del cable cuando desenchufe la clavija de la toma de corriente. Al contrario, sujete la toma.
- Compruebe que no sea posible tropezar con el cable o con ninguna alargadera

Piezas y accesorios



Componentes:

A. Embocadura

B. Cóclea

C. Filtro (fino)

D. Filtro (grueso)

E. Cepillo giratorio

F. Cuba con boquilla

G. Cuerpo principal (acero inoxidable)

H. Cepillo

I. Mortero

J. Cubeta

K. Kit Tofu

L. Tapón

M. Blank Filtro

Ficha técnica

Tensión	AC 220-240 V
Potencia	150 W
Velocidad RPM:	65
Duración máx. de funcionamiento	30 minutos

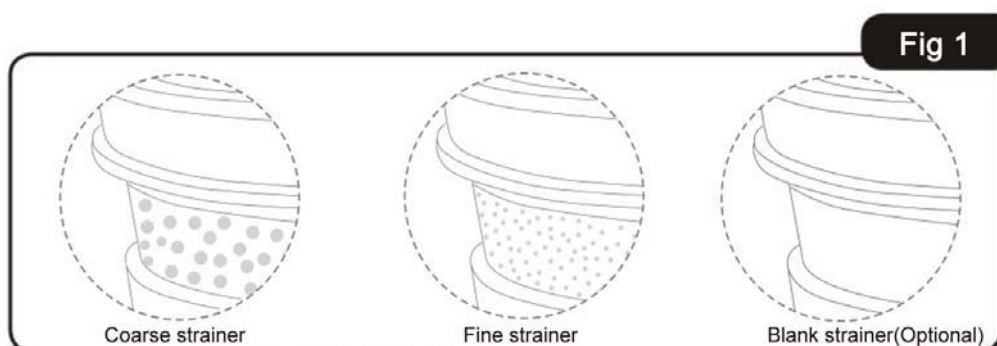
Instrucciones de montaje

A. Cómo elegir los filtros (véase la Figura 1)

El filtro de mallas anchas (Nylon) se utiliza para el exprimido de frutos rojos (fresas, kiwi y tomate, etc.) o alimentos pegajosos (plátanos).

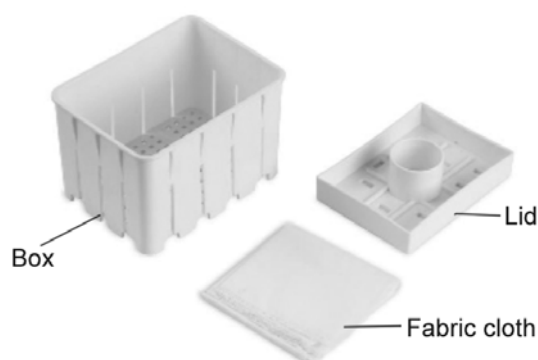
El filtro de mallas finas se utiliza para el exprimido de la fruta dura, como judías y verduras con fibras, como manzanas, zanahorias, peras, etc.

Blank Filtro se utiliza para el molido de material alimenticio duro, seco (granos de café, almendras, etc.).

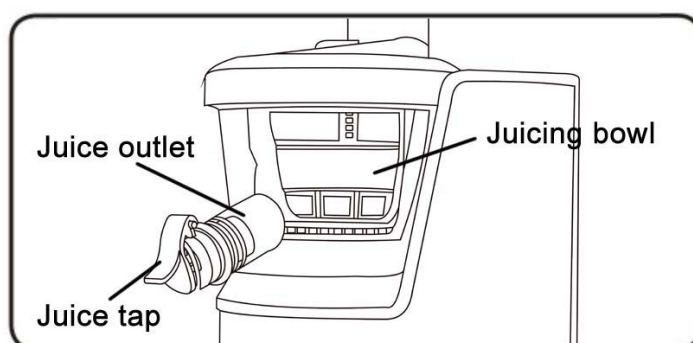


B. Informaciones ulteriores:

Caja Tofu : es una caja rectangular, un paño de tela y una tapa que se utiliza para hacer tofu fresco en casa. Primero, coloque el paño de tela dentro de la caja rectangular y después, vierta el compuesto de tofu en el paño, después de haberlo elaborado lentamente en el exprimidor. Por último, aplaste con la tapa.

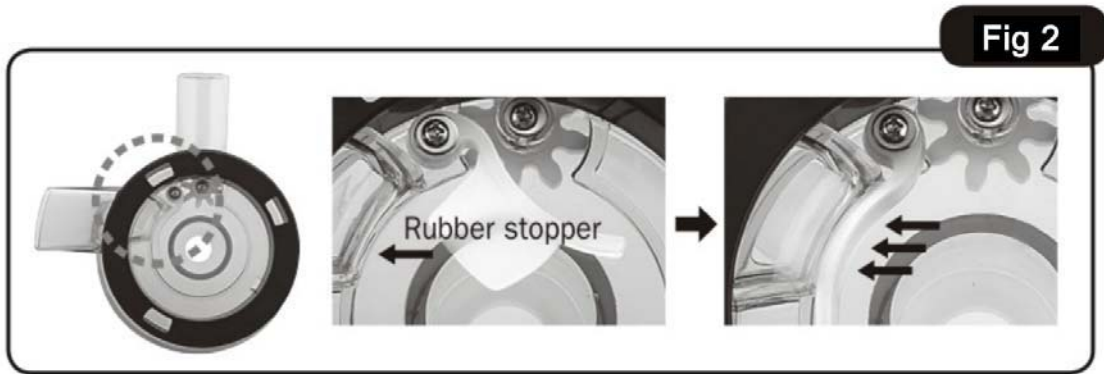


Tapón con grifo : puede fijarse en la boquilla, basta con cerrar el grifo, exprimir hasta la mitad de la cuba y abrir el grifo. El grifo sirve para reducir la formación de espuma.



C. Instrucciones de montaje:

Importante: antes de montar el exprimidor, se recomienda consultar este punto: en el cuerpo principal del Extractor hay un tapón de goma. Este tapón permite que el zumo salga solamente por la boquilla. En el primer exprimido asegúrese siempre que el tapón de goma se encuentre en posición (véase la Fig. 2)



1. Monte la cuba del Extractor en el cuerpo principal (véase la Fig. 3). Asegúrese de que el recipiente del Extractor esté colocado correctamente en el vano del cuerpo principal.
2. Elija el filtro que desea utilizar e introdúzcalo en el cepillo giratorio (véase la Figura 4).
3. Introduzca la cóclea en el filtro y gire hasta que se coloque en posición (véase la figura 5).



4. Monte la embocadura en la cuba del Extractor (véase la Fig. 6).
5. Alinee el punto de la embocadura con el punto de la cuba cóclea.
6. Gire la embocadura de manera que la flecha de la embocadura se alinee con la flecha del cuerpo principal (véase la Figura 7).



Importante:

El extractor tiene una función de apagado automático para proteger el motor y aumentar la duración de la máquina. La máquina se apaga automáticamente cuando los componentes no están alineados, instalados correctamente o por sobrecalentamiento del motor. Si esto ocurriera, apague la máquina. Controle que los componentes estén instalados correctamente y que no haya alimentos capturados en el filtro. Espere 5 minutos para que el motor se enfríe y después, retome el funcionamiento normal.

Atención:

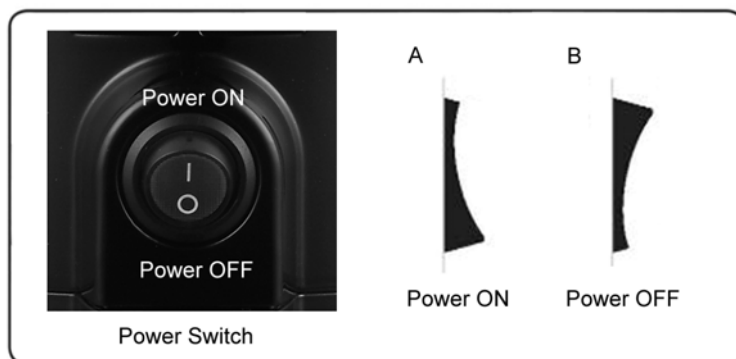
- . No utilice el exprimidor con las manos mojadas, ya que puede causar una descarga eléctrica.
- . No utilice el exprimidor antes de cortar el material de exprimido.
- . No utilice el exprimidor durante más de 30 minutos de una vez.
- No pulse rápidamente y en sucesión rápida, el botón Atrás. Repitiendo esta acción varias veces, provocará daños permanentes en la máquina.

D. Instrucciones para el uso:

1. Enchufe el exprimidor.

2. Coloque un recipiente debajo de la salida del exprimidor y otro recipiente debajo de la salida de la pulpa.

3. Pulse el botón de encendido (situado en la parte inferior de la empuñadura)

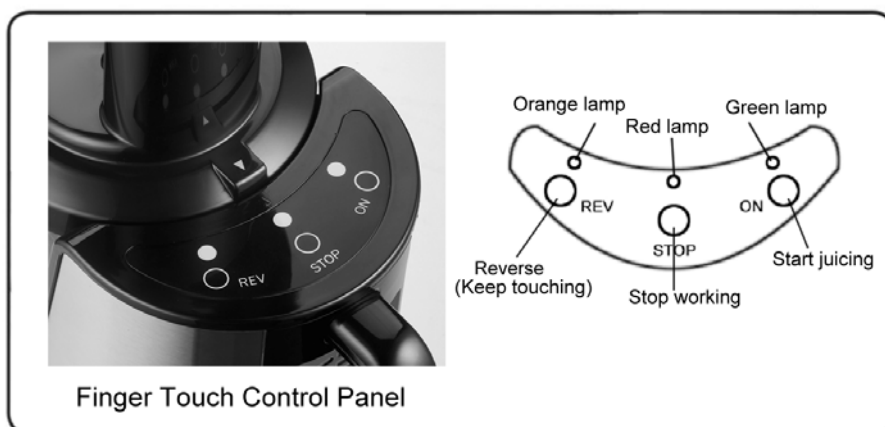


4. Después de haber encendido el extractor, se enciende el indicador rojo en el panel táctil:

Si se toca el botón ON, la máquina empieza a funcionar y se encenderá el indicador verde junto al ON.

Si se toca el botón STOP, la máquina dejará de funcionar y se encenderá nuevamente el indicador rojo.

Si se pulsa el botón REV durante más de 3 segundos, se encenderá el indicador naranja junto al REV y la máquina girará al contrario. (Nota: utilice esta función solamente cuando el extractor esté obstruido).



Corte el alimento en trozos pequeños para optimizar la extracción del zumo. Cada porción debe caer en el embudo de la embocadura fácilmente. Utilice el mortero solo en caso de necesidad (véase la Figura 8).

- . Retire todas las semillas grandes, huesos y piel de cítricos.
- . Lave siempre el alimento antes de exprimirlo.
- . Pulse el botón de encendido "ON", e introduzca lentamente el alimento por la embocadura.

E. Si el aparato se bloquea, apague la máquina pulsando el botón STOP; cuando la máquina se pare, mantenga pulsado el botón REV durante al menos 3 segundos. Esta operación permitirá a la máquina girar la cóclea al contrario, para desbloquearse.

Si no se desbloqueara con esta operación, entonces apague la máquina con el interruptor general, desmonte el grupo de exprimido y límpielo.

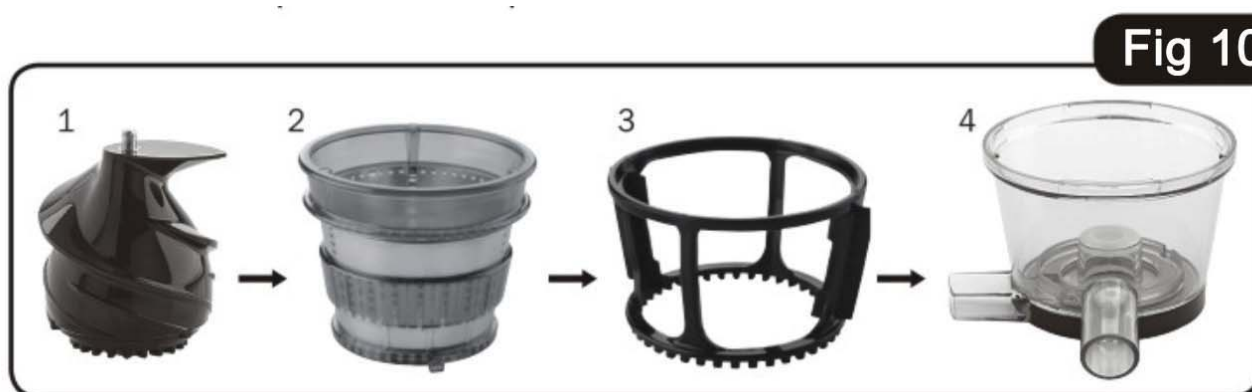


F. Cómo desmontar y limpiar la unidad:

1. Apague el aparato.
2. Gire la embocadura en sentido contrario a las agujas del reloj y retírela (véase la figura 9). Levante el recipiente hacia arriba para sacarlo de la base.



3. Desmonte las piezas como se indica en el esquema (véase la Fig. 10).
4. Utilice el cepillo para limpiar a fondo todas estas piezas con agua caliente y jabón y después, seque. Desmonte el tapón de goma para facilitar el acceso a la toma de pulpa.
5. Utilice un paño húmedo para limpiar el cuerpo principal de la unidad.



ELIMINACIÓN Y EL RECICLAJE DE ESTE PRODUCTO

Esta marca indica que este producto no debe eliminarse junto con otros residuos domésticos en la UE. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana provocados por la eliminación incontrolada de residuos, reciclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Para devolver su dispositivo usado, utilice sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió el producto. Él podrá ocuparse del reciclaje ecológico y seguro del producto.



WARNING

**LER E COMPREENDER TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DO USO.
GUARDAR AS INSTRUÇÕES**

Por favor, ler e compreender por inteiro este manual antes de tentar montar, usar ou instalar o produto.

Este manual contém informações importantes sobre a montagem, funcionamento e manutenção. As informações gerais de segurança são apresentadas nestas primeiras páginas. É favor guardar este manual para futuras consultas e para informar os novos utilizadores deste produto

WARNING

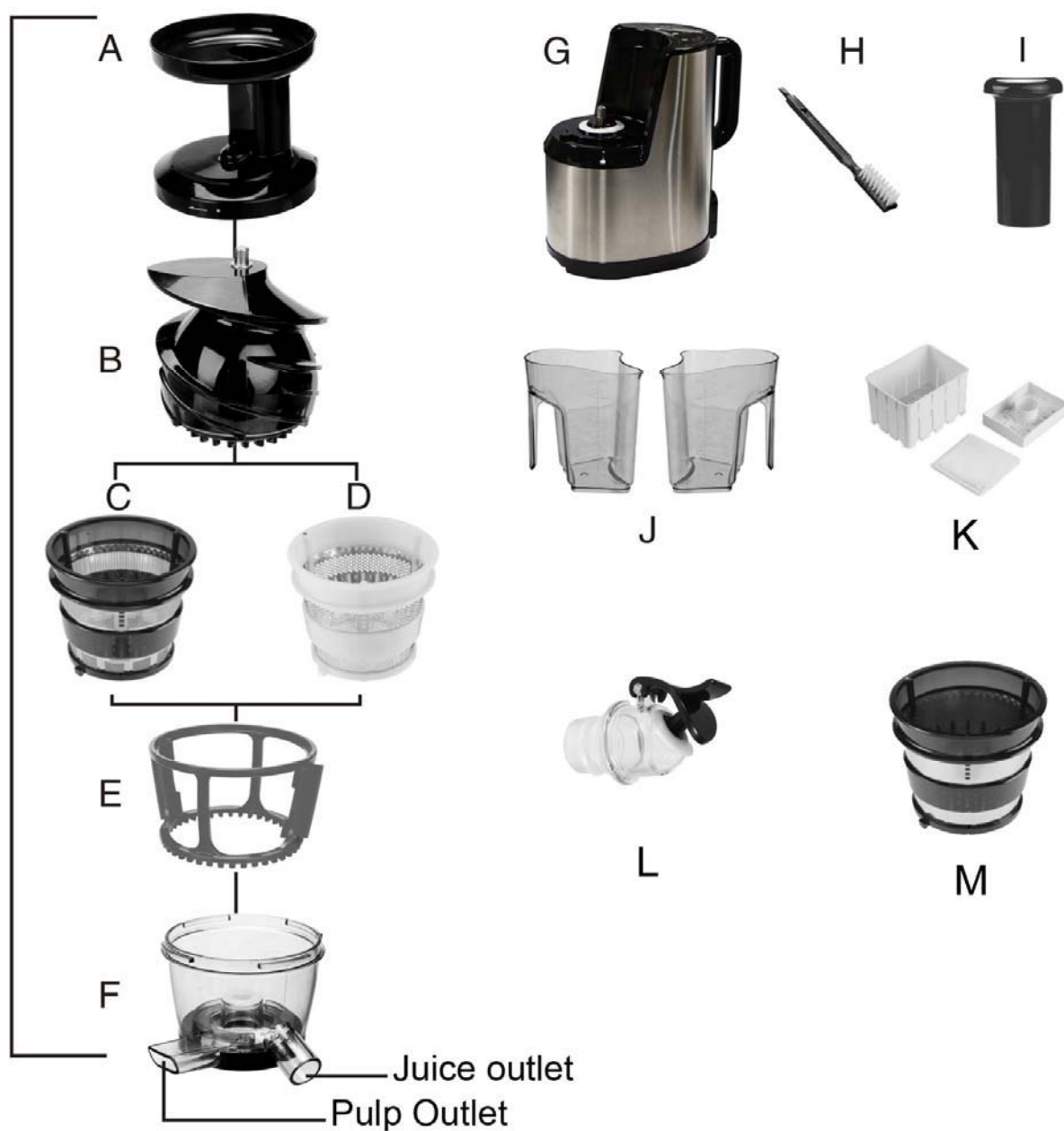
PRECAUÇÕES IMPORTANTES

Ao usar um aparelho elétrico é sempre necessário respeitar as precauções básicas de segurança, caso contrário poderá ocorrer risco potencial de incêndio, choque e/ou lesões.

Ao utilizar aparelhos elétricos, é necessário tomar as precauções básicas, incluindo:

- Antes de usar o aparelho pela primeira vez, ou após longo período de utilização, lavar as partes que estão em contacto com o alimento.
- O uso incorreto deste aparelho pode causar danos e lesões.
- Utilizar o aparelho somente para o uso para o qual foi projetado. O fabricante não é responsável por danos ou lesões decorrentes do uso ou manuseio incorretos (veja também os termos de garantia).
- Conectá-lo somente na alimentação elétrica 220-240V, 50 Hz.
- Não deve ser utilizado em ambientes externos.
- Não mergulhar o motor e o cabo do aparelho na água ou em qualquer tipo de líquido.
- Não utilizá-lo com as mãos molhadas ou húmidas. Certificar-se de que não haja penetração de líquido na secção do motor.
- Nunca deixar o aparelho sem supervisão quando estiver em uso e vigiar as crianças.
- Remover o cabo da tomada antes de retirar a tampa da aparelhagem para a limpeza ou quando não estiver em uso.
- Nunca utilizar os dedos, utensílios de cozinha ou semelhantes para empurrar ingredientes no tubo! Utilizar o socador fornecido de série.
- Nunca inserir os dedos ou outros objetos no bico.
- Nunca tocar as partes em movimento do aparelho até que parem completamente.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com pouca experiência e conhecimento sobre o uso do aparelho, se não forem devidamente supervisionadas ou instruídas por um responsável pela segurança destas pessoas.
- As crianças devem ser supervisionadas para que não brinquem com o produto.
- Se o cabo do aparelho estiver danificado, deve ser substituído por um técnico especializado.
- Certificar-se de que o cabo esteja completamente estendido.
- Não permitir que o cabo esteja suspenso no canto de uma mesa/bancada e mantê-lo longe de objetos quentes e chamas livres.
- Controlar regularmente se o cabo ou a ficha estão danificados e, neste caso, não utilizar o aparelho, e controlar também se o produto sofreu quedas ou danos de qualquer tipo.
- Se o aparelho ou a ficha apresentarem danos, devem ser inspecionados e substituídos, se necessário, por pessoal especializado para o conserto pois existe o risco de choque elétrico. Nunca tente consertar o aparelho.
- Evitar puxar o cabo ao remover a ficha da tomada. Segurar a ficha, para isto.
- Controlar se é possível puxar ou tropeçar no cabo ou na extensão.

Partes e acessórios



Componentes:

A. Tremonha

B. Rosca sem fim

C. Filtro (fino)

D. Filtro (grosso)

E. Escova rotativa

F. Recipiente com bico

G. Corpo principal (inox)

H. Escova

I. Pilão

J. Recipiente

K. Kit Tofu

L. Tampão

M. Blank Filtro

Ficha técnica

Tensão	AC 220-240V
Potência	150W
Velocidade RPM:	65
Duração Máx. de trabalho	30 Minutos

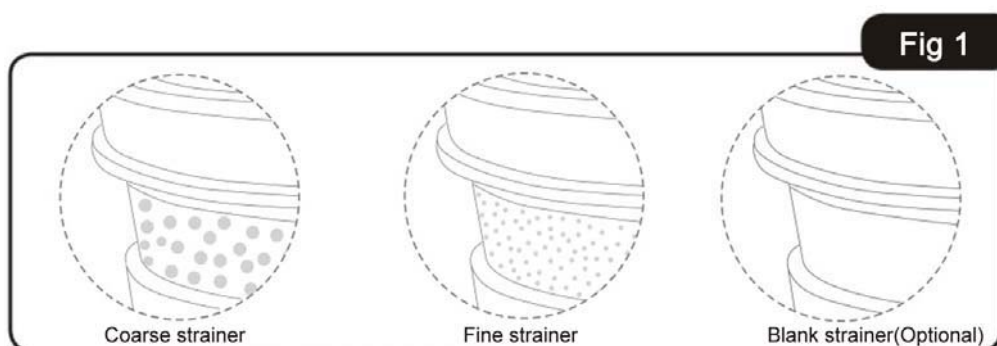
Instrução de montagem

A. Como escolher os filtros (ver a Figura 1)

Filtro de malhas largas (Nylon) é usado para espremer frutos silvestres (morango, kiwi e tomate, etc) ou materiais pegajosos (bananas).

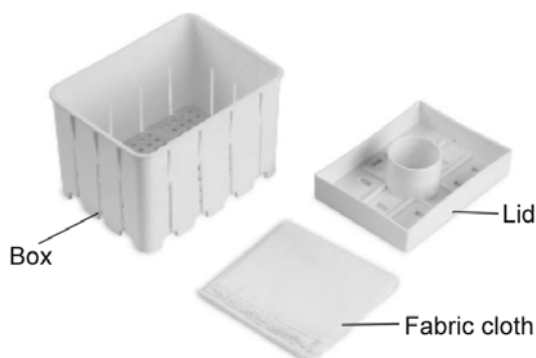
Filtro de malhas finas é usado para espremer frutos duros, tais como feijões e vegetais com fibra, como maçãs, cenouras, peras, etc.

Blank Filtro é utilizado para moer material alimentar duro e seco (Grãos de café, amêndoas, etc).

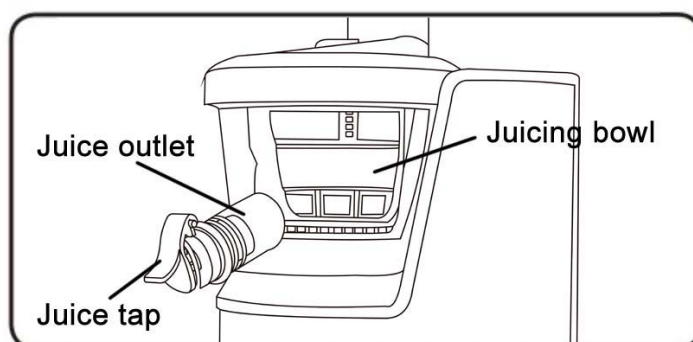


B. Informações adicionais:

Caixa de Tofu : é uma caixa retangular, com um pano de tecido e tampa, usada para fazer tofu fresco em casa. Em primeiro lugar, colocar o pano de tecido dentro da caixa retangular e, em seguida, deitar o composto do Tofu sobre o pano, depois de ter sido processado lentamente pelo espremedor de citrinos. Para finalizar, pressionar com a tampa.

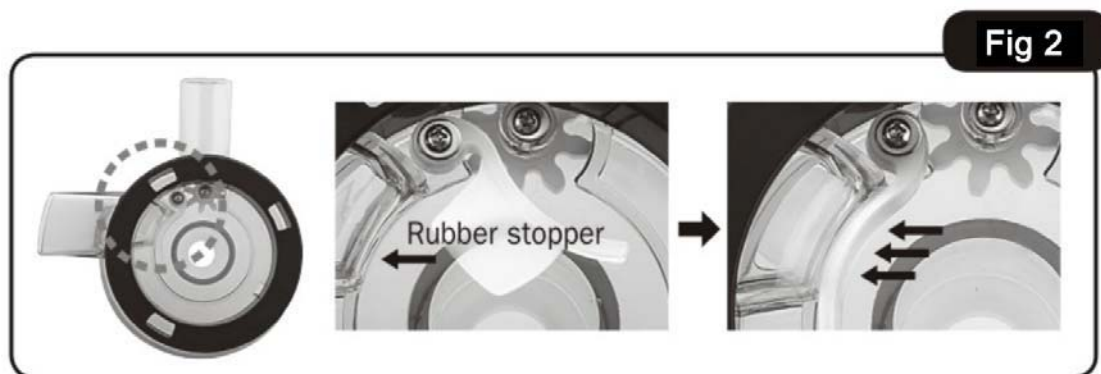


Tampão com torneira : pode ser fixado no bico, basta fechar a torneira, espremer até atingir a metade do recipiente e abrir a torneira. A torneira serve para reduzir a formação de espuma.



C. Instruções de montagem:

Importante: antes de montar o espremedor de frutas, deve-se verificar o seguinte: no corpo principal do Extrator há um tampão de borracha. Este tampão permite que o suco saia apenas através do bico. Durante a primeira Espredadura, verificar sempre se o tampão de borracha está na posição correta (ver a Fig. 2)



1. Montar o recipiente do Extrator no corpo principal (ver a Fig. 3), verificar se a vasilha do Extrator está posicionada corretamente no compartimento do corpo principal.
2. Escolher o filtro que se deseja utilizar, inserir o filtro na escova rotativa. (ver a figura 4).
3. Inserir a rosca sem-fim e rodar até entrar na posição (ver a figura 5)



4. Montar o alimentador no recipiente do Extrator (ver a Fig 6).
5. Alinhar o ponto do alimentador com o ponto presente no recipiente da rosca sem-fim.
6. Rodar o alimentador de modo que a seta no alimentador fique alinhada à seta do corpo principal (ver a Figura 7).



Importante:

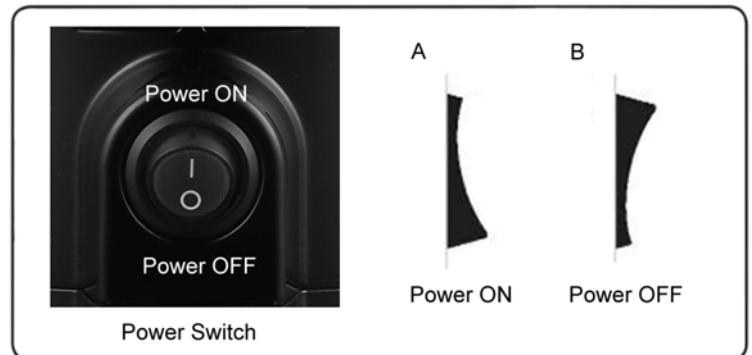
Para proteger o motor e garantir a durabilidade prolongada da máquina, o extrator possui uma função de desligamento automático. Se os componentes não estiverem alinhados, instalados corretamente ou se houver sobreaquecimento do motor, a máquina desliga-se automaticamente. Se isso acontecer, desligar a máquina. Controlar se todos os componentes estão instalados corretamente e se não há resíduos de alimento presos no filtro. Aguardar 5 minutos até que o motor esfrie e, em seguida, reiniciar o funcionamento normal.

Atenção:

- . Não utilizar os espremedores de citrinos com as mãos molhadas, pois pode causar choque elétrico.
- . Não utilizar o espremedor de citrinos antes de colocar os materiais de espremedura.
- . Não utilizar o espremedor de citrinos por mais de 30 minutos de modo contínuo.
- Não pressionar rapidamente e de modo repetitivo o botão de Reversão. Repetir essa ação várias vezes pode danificar a máquina de modo irreversível.

D. Instruções para a utilização:

1. Ligar os espremedores de citrinos.
2. Posicionar um recipiente em baixo da saída do espremedor de citrinos e outro recipiente em baixo da saída da polpa.
3. Pressionar o botão para ligar (situado na parte inferior da alça)

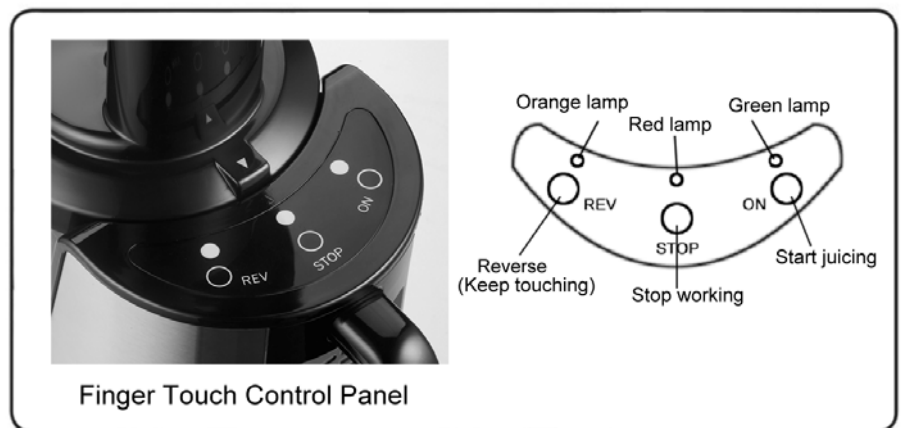


4. Depois de ter ligado extrator, acende-se o indicador luminoso no painel tátil:

Ao tocar o botão ON, a máquina começa a funcionar e acende-se o indicador luminoso verde ao lado ON.

Ao tocar o botão STOP, a máquina para de funcionar e acende-se novamente o indicador luminoso vermelho.

Ao pressionar o botão REV por mais de 3 segundos, acende-se o indicador luminoso ao lado REV e a máquina gira ao contrário. (Nota: utilizar esta função apenas quando o extrator estiver obstruído.)



Cortar o alimento em pequenas partes para otimizar a extração do suco; cada porção deve entrar facilmente no funil do alimentador. Usar o pilão apenas se for necessário (Ver Figura 8).

- . Remover todas as sementes grandes, caroços e cascas de citrinos.
- . Lavar sempre o alimento antes da espremedura.
- . Pressionar o botão para ligar "ON" e inserir o alimento lentamente no alimentador.

E. Se o aparelho se bloquear, desligar a máquina pressionando o botão STOP; quando a máquina parar, manter pressionado o botão REV pelo menos durante 3 segundos; esta operação permitirá que a máquina rode a rosca sem-fim ao contrário para desbloquear-se. Se essa operação não for suficiente para se desbloquear, desligar a máquina através do interruptor geral, desmontar o grupo de espremedura e limpá-lo.

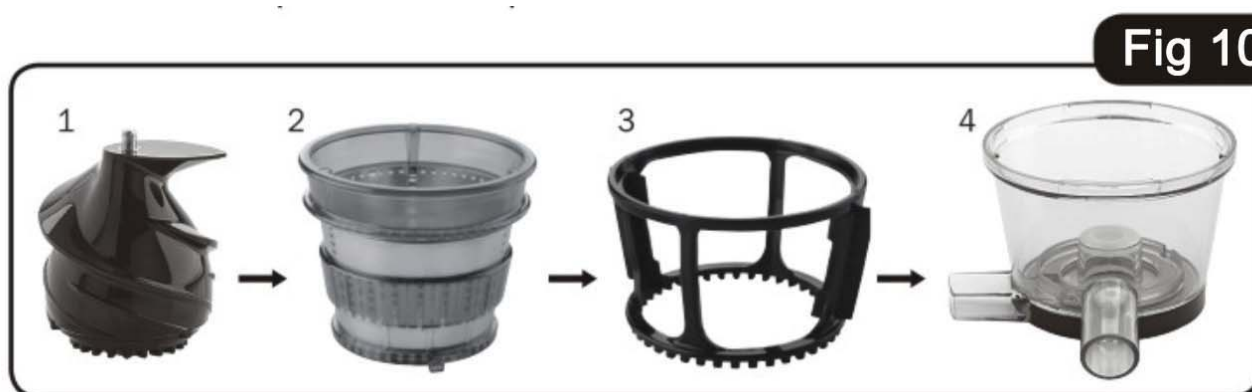


F. Como desmontar e limpar a unidade:

1. Desligar o aparelho.
2. Girar o alimentador no sentido anti-horário e removê-lo (ver a figura 9). Movimentar a vasilha para cima para removê-la da base.



3. Desmontar as partes como indicado no esquema (ver a Fig. 10).
4. Utilizar a escova para limpar profundamente todas estas partes com água quente e sabão e secá-las. Desconectar o tampão para facilitar o acesso à saída de polpa.
5. Usar um pano húmido para limpar o corpo principal da unidade.



ELIMINAÇÃO E RECICLAGEM DESTE PRODUTO

Essa marcação indica que na UE o produto não pode ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Para evitar possíveis riscos para o meio-ambiente ou a saúde humana, devidos a uma eliminação sem controlos dos resíduos, reciclar o aparelho de forma responsável para promover a reutilização sustentável dos materiais. Para a devolução dos aparelhos usados, favor utilizar o sistema de recolha ou contactar o revendedor onde foi comprado o produto. Eles podem retirar o produto para a uma reciclagem segura para o meio-ambiente.



WARNING

**ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ РУКОВОДСТВО.
СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО.**

Пожалуйста, перед тем, как собирать, использовать или устанавливать прибор, внимательно прочитайте. Данное руководство содержит важную информацию о сборке, использовании и техническому обслуживанию миксера. Информация о безопасности представлена на первых страницах. Сохраните данное руководство для использования в будущем и обучите новых пользователей этого прибора.

WARNING

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании электроприборов, необходимо соблюдать основные меры предосторожности, в противном случае возникает риск пожара, удара электрическим током и/или травм.

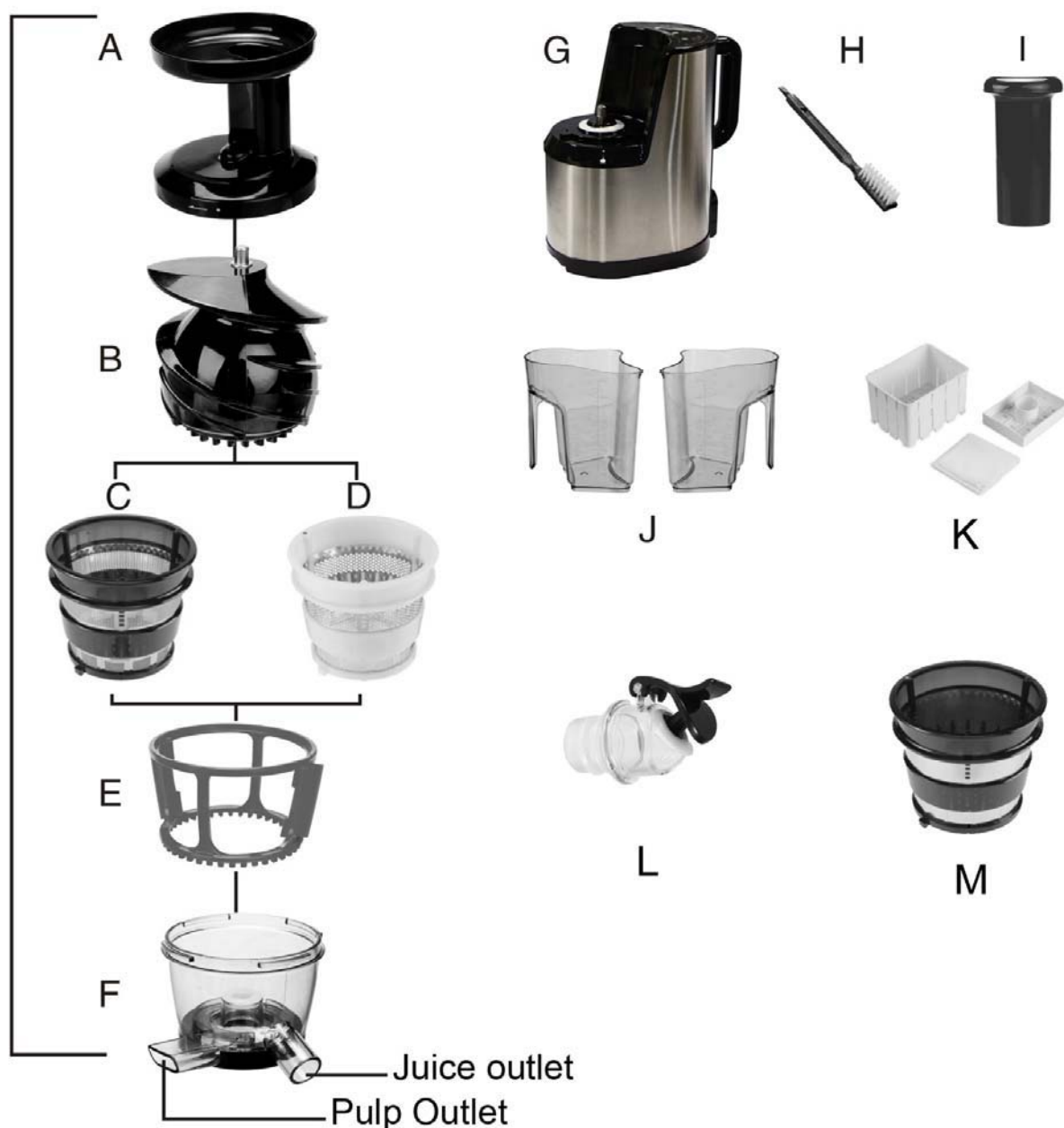
При использовании электрических приборов, необходимо соблюдать основные меры предосторожности, в том числе следующее:

- Перед использованием в первый раз или после длительного хранения без использования, вымойте все детали, которые будут контактировать с пищевыми продуктами.
- Неправильное использование этого прибора может привести к травмам и повреждениям.
- Используйте прибор только для в этом руководстве предназначенной цели. Производитель не несет ответственности за любые травмы или повреждения из-за неправильного использования или обслуживания (также см. Условия Гарантии).
- Только для связи до 220-240В, 50 Гц.
- Не подходит для использования на улице.
- Секция двигателя или шнур прибора должны быть погружены в воду или любую другую жидкость.
- Не используйте устройство с мокрыми или влажными руками.. Убедитесь, чтобы в секцию двигателя не попадала никакой жидкости.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра и следите за детьми.
- Перед выполнением чистки выньте вилку из розетки и только тогда снимите крышки устройства или выньте вилку из розетки когда он не используется.
- Для пихания продуктов в питательную трубу НИКОГДА не используйте пальцы, кухонные принадлежности или похожее! Используйте прилагаемое устройство трамбовки.
- НИКОГДА не суйте пальцы или другие предметы в носик.
- НИКОГДА не прикасайтесь к движущимся частям прибора, пока он полностью не остановился.
- Этот прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если только они не находятся под контролем или инструктированными по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Дети должны быть под присмотром и не играть с прибором.
- Если кабель прибора поврежден, его должен заменить продавец.
- Убедитесь, что шнур полностью вытянут.
- Не допускайте, чтобы шнур свисал через край стола или прилавка, касался горячих поверхностей или открытого пламени.
- Регулярно проверяйте шнур и вилку, не используйте их при наличии повреждений или если прибор упал или был поврежден каким-либо другим способом.
- Если прибор или вилка повреждены, они должны быть проверены и при необходимости отремонтированы

уполномоченным ремонтником, в противном случае существует риск поражения электрическим током. Никогда не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно.

- Если хотите вытащить вилку из розетки, не тяните ее за шнур. Вместо этого, тяните за вилку.
- Убедитесь, что его невозможно вытащить споткнувшись об шнур или удлинитель

Части и комплектующие



Компоненты:

- | | | |
|----------------------------|----------------------------|--------------------|
| A. Бункер | F. Ванна с носиком | K. Набор Тофу |
| B. Шнек | G. Основной корпус (нерж.) | L. Пробка |
| C. Фильтр (тонкой очистки) | H. Щетка | M. Фильтр-заглушка |
| D. Фильтр (грубой очистки) | I. Пест | |
| E. Щетка вращающаяся | J. Чаша | |

Техническая карточка

Напряжение	AC 220-240В
Мощность	150Вт
Скорость об/мин:	65
Максимальная продолжительность работы	30 минут

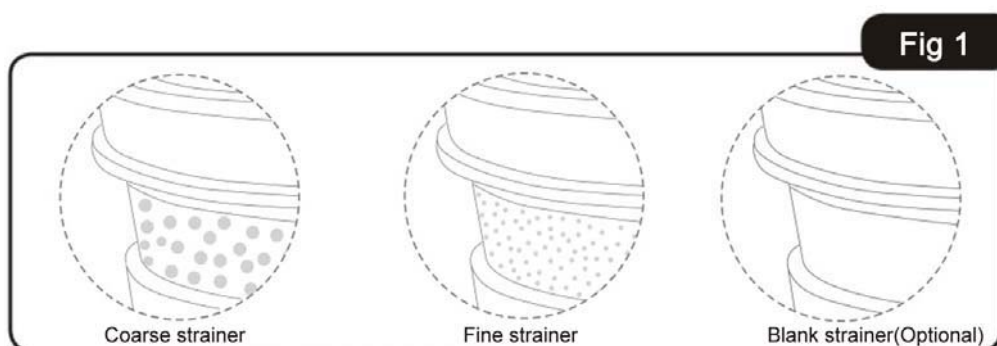
Инструкции по монтажу

А. Как выбрать фильтры (см. Рисунок 1)

Фильтр с широкими ячейками (Нейлон) используется для отжима ягод (клубника, киви, томаты и т.д.) либо клейкого сырья (бананы).

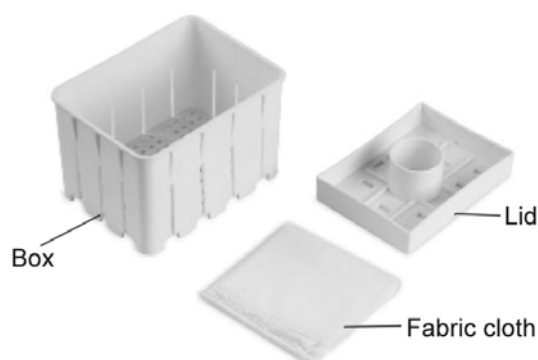
Фильтр с узкими ячейками используется для отжима твердых фруктов, фасоли и овощей с грубыми волокнами, яблок, моркови, груш и т.д.

Фильтр-заглушка используется для измельчения твердого, сухого пищевого сырья (кофейные зерна, миндаль и т.д.)

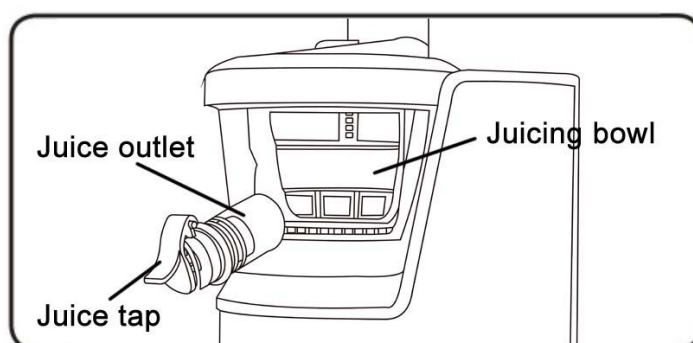


В. Последующая информация:

Коробка Тофу коробка прямоугольной формы, кусок материи и крышка, используется для приготовления свежего тофу в домашних условиях. Во-первых, поместить кусок материи внутрь прямоугольной коробки и затем вылить смесь тофу, полученную при медленной обработке в соковыжималке на ткань. Затем надавить крышкой.

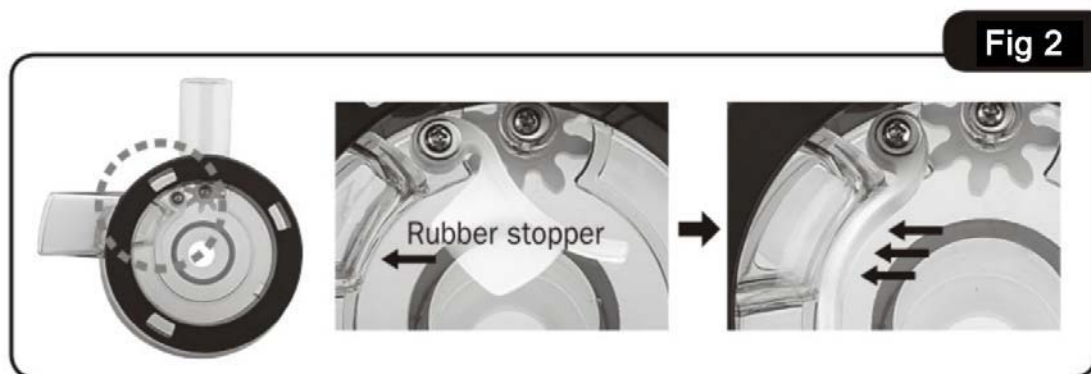


Крышка с краном может быть закреплена на носике, достаточно закрыть кран, осуществлять отжим до наполнения ванны наполовину и открыть кран. Кран служит для снижения образования пены.



С. Инструкции по монтажу:

Важно: перед монтажом соковыжималки рекомендуется изучить данный пункт : на основном корпусе Экстрактора имеется резиновая пробка. Эта пробка позволяет соку вытекать только через носик. Перед отжимом убедиться, что резиновая пробка находится в положении (см. Рисунок 2)



1. Установить ванну Экстрактора на основном корпусе (см. Рис.3), убедиться, что чашка Экстрактора правильно установлена в отверстие основного корпуса.
2. Выбрать необходимый фильтр, вставить фильтр во вращающуюся щетку. (см. Рисунок 4).
3. Вставить шнек в фильтр и вращать до тех пор, пока он не примет положение (см. рисунок 5).



4. Установить бункер на ванне Экстрактора (см. рисунок 6).
5. Выравнять точку на бункере с точкой на шнековой ванне.
6. Вращать бункер таким образом, чтобы стрелка на бункере была выровнена со стрелкой на основном корпусе (см. Рисунок 7).



Важно:

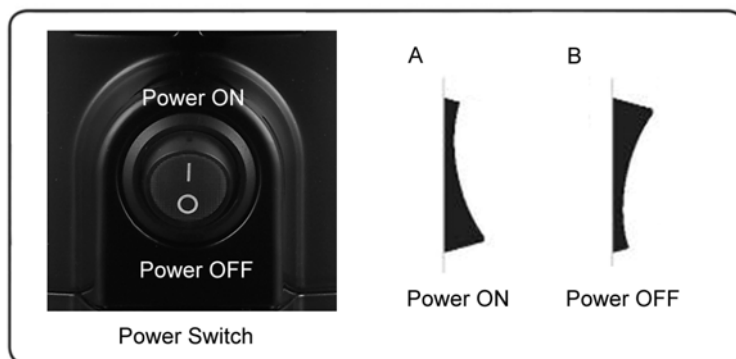
С целью защиты двигателя и продления срока службы машины экстрактор оснащен функцией автоматического отключения. Машина отключается автоматически в случае, если компоненты не выровнены, установлены ненадлежащим способом, либо по причине перегрева двигателя. Если это происходит, выключить машину. Проверить, чтобы компоненты были правильно установлены и фильтр не был засорен пищей. Подождать 5 минут, чтобы двигатель охладился, затем начать обычный рабочий режим.

Внимание:

- . Не использовать соковыжималку влажными руками, так как это может вызвать удар электрическим током.
- . Не использовать соковыжималку до закладки сырья.
- . Не использовать соковыжималку продолжительностью более чем в 30 минут за один раз.
- Не нажимать быстрым движением или в быстрой последовательности кнопку Назад. Частое повторение данного действия может привести к постоянным повреждениям машины.

D. Инструкции по эксплуатации:

1. Подсоединить соковыжималку.
2. Разместить один контейнер на выходе соковыжималки, а другой контейнер под выходом мякоти.
3. Нажать кнопку запуска (расположенную на нижней части ручки)



4. После включения экстрактора на сенсорной панели загорится световой индикатор красного цвета:

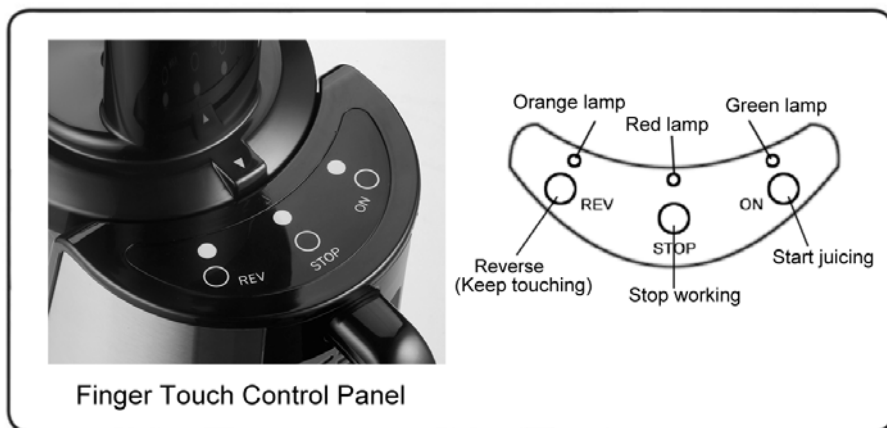
При касании кнопки ON машина будет запущена в работу и рядом с кнопкой ON загорится световой индикатор зеленого цвета.

При касании кнопки STOP машина прекратит работу и снова загорится световой индикатор красного цвета.

При нажатии кнопки REV более чем на 3 сек. загорится световой индикатор

оранжевого цвета рядом с кнопкой REV и машина будет вращаться в противоположной направлении.

(Примечание: использовать данную функцию при засорении экстрактора).



Разрезать продукт на мелкие части для увеличения эффективности отжима сока, каждая порция должна свободно падать в воронку бункера.

Использовать пест только при необходимости (См. Рисунок 8).

- . Удалить все большие семечки, косточки и кожуру цитрусовых.
- . Перед отжимом необходимо обязательно вымыть продукт.
- . Нажать кнопку "ON" и медленно ввести продукт в бункер.

Е. Если прибор заклинило, выключить машину, нажав кнопку STOP; когда машина остановится, держать в нажатом состоянии кнопку REV в течение 3 сек., эта операция позволит машине повернуть шнек в противоположном направлении, таким образом будет осуществлена разблокировка.

В случае если проведение данной операции не привело к разблокировке, тогда отключить машину от основного выключателя, демонтировать узел отжима и вымыть его.

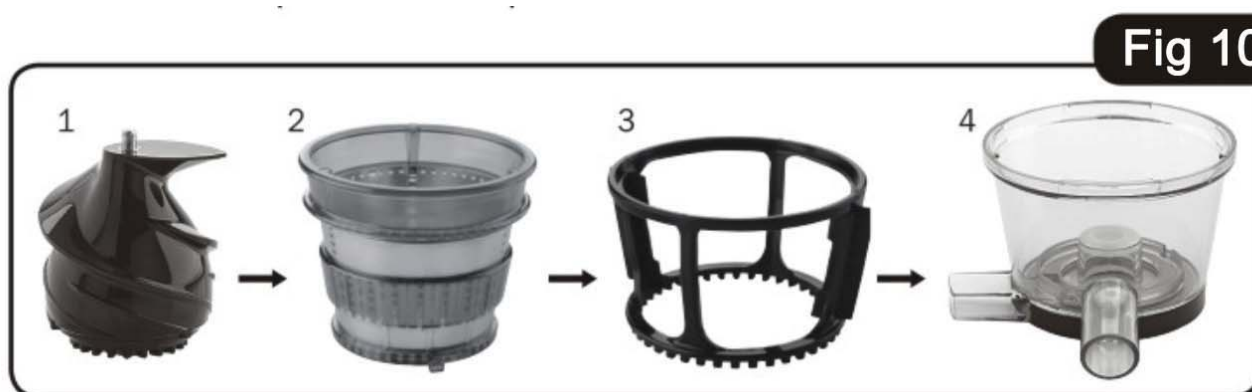


Ф. Как разобрать и помыть установку:

1. Отключить прибор.
2. Повернуть бункер против часовой стрелки и снять (см. рисунок 9). Для того чтобы снять чашу с базы, необходимо поднять ее вверх.



3. Демонтировать части согласно указаниям на схеме (см. Рис. 10).
4. Использовать щетку для тщательной очистки всех этих частей с помощью воды и мыла, затем высушить. Снять резиновую пробку для упрощения доступа к заборнику мякоти.
5. Использовать влажную тряпку для очистки основного корпуса установки.



ИНФОРМАЦИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ И ПЕРЕРАБОТКЕ ДАННОГО ПРОДУКТА

Настоящая маркировка означает, что настоящий прибор не можно выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами на всей территории ЕС. Для предотвращения возможного ущерба для окружающей среды и здоровья



человека отходов, утилизируйте его надлежащим образом для рационального повторного использования материальных ресурсов. Чтобы утилизировать изношенное устройство, пожалуйста, используйте системы сбора или обратитесь к продавцу, у которого был приобретен этот продукт. Они передадут продукт предприятиям, которые смогут экологически безопасно выполнить утилизацию этого продукта. от неконтролируемой утилизации .

<p>CONDIZIONI DI GARANZIA</p> <ul style="list-style-type: none"> - La garanzia ha durata 12 mesi ed è subordinata alla presentazione di una copia di idoneo documento fiscale o fattura comprovante la data di acquisto. - Il prodotto è garantito contro vizi e difetti dei materiali, di fabbricazione e assemblaggio per 12 mesi dalla data della fattura di acquisto. La garanzia consiste nella sostituzione o riparazione delle parti componenti il prodotto che risultino difettose. Essa non comprende in alcun caso la sostituzione del prodotto a seguito di intervento per guasto. - La garanzia è quindi limitata alla sostituzione o riparazione gratuita delle parti che, a giudizio del costruttore, siano risultate mal funzionanti. Non rientrano in essa i materiali di consumo e gli utensili. - Le prestazioni in garanzia saranno rese dal rivenditore presso cui è stato effettuato l'acquisto del prodotto, oppure in alternativa dalla casa costruttrice, restando inteso che il relativo trasporto avrà luogo a cura, spese e rischio del cliente. - La garanzia decade qualora il prodotto sia stato manomesso o riparato da personale non autorizzato. - La presente garanzia sostituisce ed esclude ogni altra garanzia dovuta dal rivenditore per legge o contratto e definisce tutti i diritti del cliente in ordine a vizi e difetti e/o mancanza di qualità in ordine ai prodotti acquistati. - Per ogni eventuale controversia legale è riconosciuto competente il Foro di residenza del costruttore. 	<p>WARRANTY CONDITIONS</p> <ul style="list-style-type: none"> - The warranty has duration of 12 months and is subject to the presentation of a copy of a suitable fiscal document or invoice proving the purchase date. - The product is guaranteed against flaws and defects of the materials, manufacturing and assembly for 12 months from the date of the purchase invoice. The warranty consists in the replacement or repair of defective product components. It does not include the replacement of the product after breakdown repairs for any reason. - Therefore the warranty is limited to the free replacement or repair of parts which, in the manufacturer's opinion, malfunction. Consumable materials and tools are not included. - Warranty services are rendered by the dealer where the product was purchased or, alternately, by the manufacturer, it being understood that the relevant transport will be at the customer's full liability and expense. - The warranty is invalidated if the product was tampered with or repaired by unauthorised personnel. - This warranty substitutes and excludes any other warranty due by the dealer by law or contract and defines all the customer's rights regarding purchased product defects and faults and/or quality deficiencies. - Any legal controversy will be submitted to the manufacturer's Court of residence.
<p>CONDITIONS DE LA GARANTIE</p> <ul style="list-style-type: none"> - La garantie a une durée de 12 mois et elle est subordonnée à la présentation d'une copie du document fiscal approprié ou de la facture prouvant la date d'achat. - Le produit est garanti contre les vices et défauts de matière première, de fabrication et d'assemblage pendant 12 mois à compter de la date indiquée sur la facture lors de l'achat. La garantie consiste à remplacer ou réparer les parties qui constituent le produit et résultent défectueuses. Elle n'inclut en aucun cas le remplacement du produit suite à une intervention pour panne. - La garantie se limite donc au remplacement ou à la réparation gratuite des parties qui, selon l'évaluation du constructeur, font preuve de dysfonctionnements. Les matériaux de consommation et les outils ne sont pas couverts. - Les prestations sous garantie seront effectuées par le revendeur chez lequel l'achat a été effectué ou, en alternative, par la maison constructrice, restant entendu que le port est pris en charge par le client, ceci incluant l'organisation, les frais et les risques relatifs. - La garantie est annulée en cas d'altération ou de réparation du produit par du personnel non agréé. - La présente garantie remplace et exclut toute autre garantie due par le revendeur en vertu de la loi ou du contrat et définit tous les droits du client en ce qui concerne les vices et les défauts et/ou le manque de qualité en ce qui concerne les produits achetés. - Pour tout litige juridique est reconnue tribunal compétent de la résidence du fabricant. 	<p>GARANTIEBEDINGUNGEN</p> <ul style="list-style-type: none"> - Die Garantiezeit beträgt 12 Monate und hängt von der Vorlage einer Kopie eines geeigneten Steuerdokuments oder einer Rechnung, die das Kaufdatum belegt. - Die Garantie bezieht sich auf Mängel und Fehler in Bezug auf die Materialien, die Herstellung und die Montage und gilt 12 Monate ab dem Rechnungsdatum. Die Garantieleistung besteht in der Auswechslung der fehlerhaften Produktkomponenten. Die Garantie umfasst in keinem Fall die Auswechslung des Produkts infolge eines Eingriffs wegen Defekt. - Die Garantie ist mithin beschränkt auf die kostenlose Auswechslung oder Reparatur der Teile, die nach dem Urteil des Herstellers fehlerhaft arbeiten. Verbrauchsmaterialien und Werkzeuge sind von dieser Garantie nicht abgedeckt. - Die Garantie wird von dem Wiederverkäufer geleistet, bei dem das Produkt gekauft wurde oder als Alternative von der Herstellerfirma. Dabei versteht sich, dass der entsprechende Transport in der Verantwortung sowie auf Kosten und Risiko des Kunden erfolgt. - Die Garantie verfällt, sobald das Produkt von unbefugtem Personal manipuliert oder repariert wird. - Diese Garantie ersetzt und schließt jede weitere vom Wiederverkäufer von Gesetzes oder Vertrags wegen geschuldete Garantie und definiert alle Kundenrechte hinsichtlich Qualitätsfehler oder -mängel an den gekauften Produkten. - Für Rechtsstreitigkeiten erkannt wird zuständigen Gericht des Wohnsitzes des Herstellers.
<p>CONDICIONES DE GARANTIA</p> <ul style="list-style-type: none"> - La garantía tiene una duración de 12 meses y está subordinada a la presentación de una copia de un documento fiscal válido o de una factura que pruebe la fecha de compra. - El producto está garantizado contra vicios y defectos de los materiales, de fabricación y de ensamblaje, por un plazo de 12 meses a partir de la fecha de la factura de compra. La garantía consiste en la sustitución o reparación de las partes componentes del producto que resulten defectuosas. La misma no comprende, en ningún, caso la sustitución del producto posterior a una intervención por avería. - La garantía se limita a la sustitución o reparación gratuita de las partes que, a juicio del fabricante no funcionen correctamente. No entran dentro de la misma los materiales de consumo y las herramientas. - Las prestaciones bajo garantía serán realizadas por el revendedor al que se ha realizado la compra del producto, o bien por la Casa Fabricante, dejando sobreentendido que el transporte, riesgos y gastos quedará a cargo del cliente. - La garantía caduca si el producto ha sido forzado o reparado por personal no autorizado. - La presente garantía sustituye y excluye cualquier otra garantía debida por el revendedor por ley o contrato y define todos los derechos del cliente con respecto a las imperfecciones, defectos y/o faltantes en cantidad del pedido de los productos comprados. - Para cualquier controversia jurídica es reconocida Tribunal competente de residencia de los fabricantes. 	<p>CONDIÇÕES DE GARANTIA</p> <ul style="list-style-type: none"> - A garantia tem a duração de 12 meses e está subordinada à apresentação de uma cópia de idóneo documento fiscal ou fatura comprovante da data da compra. - O produto está garantido contra vícios e defeito dos materiais, de fabricação e montagem ou por 12 meses da data da fatura de compra. A garantia consiste na substituição ou reparação das partes que constituem o produto que resultem defeituosas. A garantia não prevê a substituição do produto devido a intervenção por avaria. - A garantia limita-se, portanto, à substituição ou reparação gratuita das partes que, a juízo do construtor, não funcionem bem. Não reentram na mesma os consumíveis e os utensílios. - As prestações sob garantia serão de competência do revendedor no qual foi efectuada a compra do produto ou, em alternativa, pela firma construtora, ficando assente que o relativo transporte, despesas e riscos são a cargo do cliente. - A garantia decai se o produto for alterado ou reparado por pessoal não autorizado. - A presente garantia substitui e exclui qualquer outra garantia devida pelo revendedor por lei ou por contrato e define todos os direitos do cliente em relação a vícios e defeitos e/ou falta de qualidade relativamente aos produtos comprados. - Para qualquer litígio jurídico é reconhecida Tribunal competente da residência do fabricante.
<p>УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ</p> <ul style="list-style-type: none"> - Настоящая гарантия действительна в течение 12 месяцев и обусловлена предъявлением настоящего сертификата вместе с соответствующим документом о покупке или фактурой, подтверждающей дату покупки. - На изделие предоставляется гарантия против изъянов и дефектов материалов, изготовления и сборки в течение срока, указанного в настоящем сертификате. Гарантия заключается в проведении замены или ремонта дефективных частей, составляющих изделие. Гарантия не включает в себя замену изделия в результате ремонта вследствие поломки. - Таким образом, гарантия ограничивается бесплатным проведением замены или ремонта частей, которые по усмотрению производителя считаются неисправными. Гарантия не распространяется на расходные материалы и инструменты. - Гарантийные услуги оказываются дилером, у которого была совершена покупка, или, в качестве альтернативы, фирмой-производителем, причем подразумевается, что транспортировка организуется и выполняется за счет клиента и под его ответственностью. - Гарантия утрачивается в случае неправильного обращения с изделием или ремонта, проведенного неуполномоченным персоналом. - Настоящая гарантия заменяет собой и исключает любую другую гарантию, полученную от дилера по закону или по контракту, и определяет все права клиента в отношении изъянов и дефектов и/или недостатка качества приобретенных изделий. - При возникновении любых разногласий юридического характера компетентным считается суд г. Римини – Италия – Е Для любой правовой спор является признанным компетентным судом жительства изготовителя. 	<p>GARANTIVILLKOR</p> <ul style="list-style-type: none"> - Garantint varar i 12 månader och gäller på villkor att kunden kan visa upp ett kvitto eller faktura som bevis på inköpsdatum. - Produkten garanteras mot eventuella fel och defekter i materialet, fabriktionsfel och monteringsfel i 12 månader från inköpsdatumet. Garantint består i byte eller reparation av delarna som produkten består av och som eventuellt är defekta. Den täcker aldrig byte av produkten efter eventuella försök till reparationer. - Garantint är således begränsad till ersättning eller gratis reparation av delarna som fungerar dåligt, enligt tillverkaren. Detta gäller inte förbruksartiklar och verktyg. - Garantiprestationerna ska ges av återförsäljaren som sålt produkten till kunden, eller av tillverkaren, förutsatt att kunden står för transportkostnaderna och eventuella risker. - Garantint förfaller om produkten manipuleras eller repareras av personal som inte är auktoriserad för detta. - Denna garanti ersätter och utesluter varje annan garanti från återförsäljaren, enligt lag eller kontrakt, och anger alla kundens rättigheter vad gäller fel och defekter och/eller avsaknad av kvalitet i de produkter som inhandlats. - För varje tvist är erkänd behörig domstol där tillverkaren.
<p>JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK</p> <ul style="list-style-type: none"> - A jótállás időtartama 12 hónap. A jótállás a vásárlás napját igazoló számla vagy blokk (annak másolatának) felmutatása ellenében vehető igénybe. - A jótállás az anyaghibából, gyártási ill. összeszerelési hibából eredő meghibásodásokra terjed ki, a számlán feltüntetett vásárlás napjától számított 12 hónapig. A jótállás áll a termék hibás részeinek cseréjéből vagy ezek kijavításából. Nem foglalja viszont magában az egész termék cseréjét a hiba javítása következtében. - A jótállás kizárólag a hibás részek díjmentes javítására, cseréjére korlátozott, amik a gyártó elbírálása alapján részben vagy egyáltalán nem működnek. Nem érvényes anyagkopásra és felszerelésre. - A jótállás belüli szolgáltatást az eladó végzi, ahol történt a termék vásárlása, vagy pedig kivánság szerint a gyártó cég, de ebben az esetben az áru szállítási költsége és biztonsága, kockázata a vásárlót terheli. - A jótállás érvényét veszti ha a terméken nem hozzáférhető és nem meghatározott személy bármilyen beavatkozást végzett. - Ez a jótállás helyettesít és kizár minden más jótállást amire a gyártó köteles egy szerződés vagy jog alapján és meghatározza a vásárló minden jogát a vásárolt termékek hibáival, hiányosságaival, minőség hiányával szemben viszonyítva. - Minden olyan jogvita elismert illetékes bíróság lakóhelye a gyártótól. 	<p>ΟΡΟΙ ΕΠΙΤΥΗΣΗΣ</p> <ul style="list-style-type: none"> - Η εγγύηση έχει διάρκεια 12 μήνες και υπόκειται στην προσκόμιση αντιγράφου του κατάλληλου φορολογικού εγγράφου ή τιμολογίου που αναγράφει την ημερομηνία αγοράς. - Το προϊόν είναι εγγυημένο για απέλαιες και ελαττώματα υλικών, κατασκευής και συναρμολόγησης για 12 μήνες από την ημερομηνία έκδοσης του τιμολογίου. Η εγγύηση καλύπτει την αντικατάσταση ή την επισκευή των μερών του προϊόντος που παρουσιάζουν τα ελαττώματα. Για κανένα λόγο, δεν προβλέπεται την ολική αντικατάσταση του προϊόντος σε περίπτωση τεχνικής επέμβασης επισκευής. - Συνεπώς, η εγγύηση καλύπτει μόνο τη δωρεάν αντικατάσταση ή επισκευή των μερών που, κατά την κρίση του κατασκευαστή, αποδείχθηκε ότι παρουσιάζουν προβλήματα λειτουργίας. Δεν καλύπτει τα αναλώσιμα υλικά και τα εργαλεία. - Οι υπηρεσίες τεχνικής υποστήριξης που καλύπτονται από την εγγύηση παρέχονται από τον πωλητή του προϊόντος ή ενάλαιπκά, από την κατασκευαστική εταιρεία. Ενοείται ότι η μεταφορά του προϊόντος θα γίνει με φροντίδα, δαπάνη και ανάληψη κινδύνου του πωλητή. - Η εγγύηση πάει να ισχύει σε περίπτωση που το προϊόν παρφοβιστεί ή επισκευαστεί από μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς. - Η παρούσα εγγύηση αντικαθιστά και ακυρώνει όλες τις προηγούμενες εγγυήσεις που ενδεχομένως παρέχει ο πωλητής, με βάση το νόμο ή κάποιο συμβόλαιο, και καθορίζει όλα τα δικαιώματα του πωλητή όσον αφορά τα ελαττώματα και/ή την έλλαιψη αναμενόμενης ποιότητας των προϊόντων που αποκτήθηκαν. - Για κάθε νομική διαφορά αναγνωρίζεται αρμόδιο δικαστήριο της κατοικίας του κατασκευαστή.

